

Эмиль Финкельштейн

Маленький  
**СЛОВАРЬ**  
маленького

**МУ-**  
**ЗЫ**  
**КАН**  
**ТА**

Издательство "Композитор" · Санкт-Петербург · 1995



Эмиль Финкельштейн

# Маленький СЛОВАРЬ



Издательство «Композитор», Санкт-Петербург, 1995

ББК 85.31

Ф 55

**Финкельштейн Э.**

**Ф59** Маленький словарь маленького музыканта.—  
СПб.: Композитор, 1993.— 80 с.

ISBN 5-85285-460-3

Это су́губо практический словарь. В нем компактно, в удобной форме объяснены 400 музыкальных терминов, графических изображений музыкальных знаков, которые есть в любых нотах.

Этот словарь необходим каждому, кто учится музыке.

ББК 85.31

© Издательство «Композитор», СПб.,  
1994

© Э. И. Финкельштейн, 1994

Ф  $\frac{4905000000-646}{082(02)-95}$  253-93 © Л. А. Унрод, худож. оформление,  
1994

## ПРЕДИСЛОВИЕ

Этот словарь полезно иметь под рукой каждому, кто серьезно занимается музыкой, а значит, должен понимать профессиональный язык музыкантов.

Нотная запись сопровождается специальными указаниями (зачастую на иностранных языках), дающими сведения о темпе и характере исполнения, оттенках силы звука, штрихах, приемах игры и многом другом. Названия произведений сплошь и рядом включают музыкальные термины, смысл и значение которых следует знать. Но не только читая ноты мы имеем дело с профессиональным языком музыкантов — их устный язык также изобилует специальными словами. Педагог вряд ли скажет ученику: «Повтори это соединение звуков, обрати внимание на громкость». Он скажет: «Повтори этот аккорд, обрати внимание на динамику».

В настоящем словаре подобраны наиболее употребительные слова, встречающиеся как в нотной записи, так и в разговорном обиходе музыкантов. Словарь не претендует на исчер-

пывающую полноту пояснений. Сведения в нем даны в пределах элементарной теории музыки, изучаемой в музыкальных школах, их объем ориентирован на учебный репертуар учащихся, главным образом пианистов, скрипачей, виолончелистов.

Словарь состоит из двух частей. Первая часть посвящена терминам, которые мы слышим в речи музыкантов, а также встречаем в книгах о музыке; записаны они по-русски и располагаются в соответствии с русским алфавитом. Вторая часть посвящена иностранным терминам, которые мы видим в нотах; эти слова записаны латинскими буквами и располагаются согласно латинскому алфавиту. Строго разграничить музыкальные термины на эти две категории невозможно, поэтому многие из них приводятся в обеих частях словаря, причем пояснение дается лишь в одной части, а в другой заменяется отсылкой. Например, если указано: «**адажио** — см. *adagio*», — это значит, что толкование данного термина следует искать во второй части на слово «*adagio*».

Помимо такого обычного способа отсылки, в словаре широко используется и другой — с помощью вертикальной стрелки перед соответствующим словом. Если в «иностранной» части указано: «**ottava** [отта́ва] — ↑ октава», — это значит, что подробное пояснение термина следует искать на слово «октава» в «русской» части. Кроме того, стрелками вообще отмечаются термины, которые можно найти в словаре и с толкованием которых рекомендуется ознакомиться читателю. Так, если указывается: «**секста** — ↑ интервал в 6 ступеней», — это значит, что для понимания данного определения следует узнать значение термина «интервал», также имеющегося в словаре.

Во многих случаях после термина дается пояснение в круглых скобках относительно его буквального значения, происхождения или принадлежности к тому или иному языку\*. Например: «**арпеджио** (*ит.*, *букв.* как на арфе)»; «**бурлеска** (от *ит.* *burla* — шутка)».

\* При этом используются различные сокращенные обозначения, расшифровку которых можно найти ниже, в списке сокращений

В угловых скобках приводятся слова, которые не входят в поясняемое выражение или его буквальный перевод, но подразумеваются. Например: «**размер** <такта>», «**al tallone** [аль талло́нэ] — <играть> у колодки <смычка>».

Во второй части при каждом поясняемом слове указывается в квадратных скобках русскими буквами его произношение (с ударением), например: «**andante** [андантэ]». Следует учитывать, что подобная запись весьма приблизительно передает подлинное звучание. Скажем, в итальянском языке сочетание «la» звучит как промежуточное между «ля» и «ла»; еще сложнее воспроизвести французское произношение — например, носовое «н» в слове «allemande».

Перед произношением в тех же квадратных скобках может указываться принадлежность слова тому или иному языку. Поскольку во второй части словаря, как и вообще в музыкальной терминологии, большинство терминов — итальянские, указания на этот язык опускаются, называются же прочие языки. На-

пример: «**bourrée** [фр. бурэ] -- бурре»: «**barcarola** [баркарóла] — баркарола».

После термина через запятую может приводиться:

а) сокращенный вариант слова, употребляемый в нотной записи, например: «**accelerando**, *сокр. accel.*»;

б) вариант написания данного термина, например: «**ciaccona**, **ciaccona** [чакóна] — чакона»;

в) вариант (или варианты) данного термина на других языках, например: «**fantasia** [фантази́а], **fantaisie** [фр. фантази́], **Fantasia** [нем. фантази́]»;

г) другой, но сходный или тождественный по смыслу термин, например: «**cantabile**, **cantando** [канта́биле, канта́ндо] — певуче, распевно».

В «иностранной» части после многих снимаемых слов приводятся наиболее распро-

страненные выражения, в которых эти термины используются. Такие выражения, сопровождаемые указанием произношения и переводом, печатаются с небольшим отступом. Например: **forza** [фо́рца] — сила;

*con forza* [кон фо́рца] — играть с силой, т. е. громко, звучно;

*con tutta forza* [кон ту́тта фо́рца] — играть со всей силой, т. е. как можно громче.

Разумеется, учесть в кратком словаре все вероятные комбинации терминов было невозможно. Поэтому, чтобы выяснить, например, смысл выражения «*allegro risoluto*», следует найти в словаре по отдельности термины «*allegro*» и «*risoluto*» и, соединив их перевод, получить русское значение всего выражения: «быстро и решительно». В более сложных случаях, а также при необходимости расширить познания нужно обращаться к другим словарям к справочникам и учебникам.

## СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ

*англ.* — английское  
*букв.* — буквально  
*греч.* — греческое  
*ит.* — итальянское  
*лат.* — латинское  
*нем.* — немецкое


*польск.* — польское  
*прав.* — правильное  
*сокр.* — сокращенно  
*фр.* — французское  
*чешск.* — чешское





# I

**аббревиатура** — сокращение, упрощение нотной записи при помощи специальных знаков или слов. Знаки аббревиатуры:

	↑ группетто
	↑ мордент
	↑ трель
	↑ тремоло
	↑ октавный пунктир
	↑ реприза
	↑ сеньо
	↑ «фонарь»

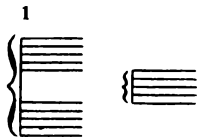
Примеры аббревиатуры с применением слов: «da Capo al Fine» (играть с начала до слова «Конец»), «d'al Segno al  e poi la Coda»

(играть от знака  до знака  и потом перейти на коду).

**адáжио** — см. *adagio*.

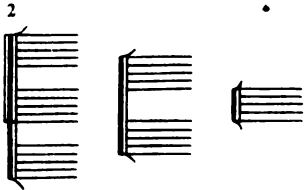
**а капéлла** (ит., букв. как в капелле) — многоголосное хоровое пение без инструментального сопровождения.

**акколáда** — скобка, которая объединяет в нотной записи одновременно звучащие голоса (↑ партии), расположенные на одном или нескольких нотных станах.



Фигурная акколáда, как правило, применяется в нотах для одного многоголосного инструмента, например фортепиано, гитары, вибратона, органа.





Прямая акколада, как правило, применяется в нотах для нескольких одноголосных родственных инструментов, применяется

также в нотной записи хоровой музыки.

**аккомпанемент** — сопровождение, чаще всего инструментальное, дополняющее, поддерживающее нечто главное, основное, ведущее: главный голос, основной инструмент, ведущую мелодию.

**аккорд** (фр., букв. согласие)

1) согласованное сочетание нескольких звуков (не менее трех), различных по высоте и по названию; в классической гармонии аккордом считается сочетание звуков, которые расположены или могут быть расположены по терциям;

2) комплект струн для какого-то струнного инструмента — скрипки, гитары, арфы и др.

**акцент** — ударение на звуке; обозначается знаками  $>$   $\wedge$   $f$   $ff$  над или под нотой.

**аллегро** — см. *allegro*.

**аллемáнда** (от фр. *allemande* — немецкая) — старинный танец умеренного темпа в размере  $\frac{2}{4}$  или  $\frac{4}{4}$ ; в старинной танцевальной сюите обычно занимает место первой части.

3

И. С. Бах. Аллеманда  
из Партиты ре минор для скрипки соло



**алля брэве** (ит., букв. коротко) — обозначение ↑ размера знаком  $\text{C}$ , предписывающее считать в четырехчетвертном такте на два, т. е. два раза по половине, в отличие от обозначения  $\text{C}$ , предписывающего считать на четыре, т. е. четыре раза по четверти.

$$\text{C} = \frac{2}{2}, \quad \text{C} = \frac{4}{4}$$

**альтерация** (от *лат.* *alteratio* — изменение) — повышение или понижение звука на ↑ полутон или ↑ тон без изменения названия этого звука.

Знаки альтерации: **b** — бемоль, **#** — диез,

**bb** — дубль-бемоль, **x** — дубль-диез, **q** —

бекар. Если знак альтерации стоит при ноте, его действие распространяется также на все последующие ноты данного названия в данной ↑ октаве в пределах одного ↑ такта (до тактовой черты); если знак альтерации помещен в начале нотного стана при ↑ ключе, он действует на все ноты данного названия во всех октавах на всем протяжении данного нотного стана.

**анданте** — см. *andante*.

**ансамбль** (*фр.*, *букв.* вместе) —

1) совместное исполнение музыки (определяя его качество, говорят: великолепный ансамбль, плохой ансамбль и т. п.);

2) коллектив музыкантов (группа инструментов), участвующих в совместном исполнении музыки; характеризуется: а) составом участников, инструментов (ансамбль скрипачей, ансамбль арф, ансамбль ударных, вокальный ан-

самбль и т. д.), б) количеством участников, инструментов (↓ дуэт — два исполнителя; ↓ терцет, ↓ трио — три; ↓ квартет — четыре и т. д.); 3) произведение для относительно небольшого числа исполнителей (до десяти-двенадцати). **аппликатура** — распределение пальцев при игре на инструменте, а также запись этого распределения в нотах цифрами. У пианиста, например, в счет идут все пять пальцев как левой, так и правой руки, у скрипача — только четыре пальца левой руки.



**аранжировка** — переделка музыкального произведения, в той или иной степени вольная, иногда имеющая целью приспособить его к иному музыкальному вкусу. В старом понимании — то же, что и ↑ переложение (см. также *транскрипция*).

**ариетта** — маленькая ↑ ария.

**ариозо** — вид ↑ арии свободного построения, небольшого масштаба.

**áрия** —

1) достаточно завершённый раздел ↑ оперы, оперетты, ↑ оратории, ↑ кантаты, в котором герой (солист) передает глубоко личные переживания;

2) название пьесы для какого-либо певучего инструмента; в данном случае также предполагается мелодия, раскрывающая что-то личное, сокровенное.

**арпеджиáто** — арпеджируя, т. е. играя ↑ аккорд в виде ↑ арпеджио.



Знак арпеджирования предполагает, как правило, исполнение звуков аккорда снизу вверх.



При необходимости направление арпеджирования уточняется стрелкой.

**арпéджио** (*ит.*, *букв.* как на арфе) — исполнение звуков ↑ аккорда поочередно.

**ата́ка** — см. *attacca*.

**аччелерáндо** — см. *accelerando*.



**багаatéль** (*фр.*, *букв.* безделушка) — небольшая, нетрудная для исполнения пьеса, обычно для фортепиано.

**балла́да** — произведение для пения, достаточно большое, чтобы поведать какую-то историю с бурными, таинственными, драматическими событиями; также инструментальная пьеса, раскрывающая одной лишь музыкой нечто подобное.

**баркаро́ла** (*ит.*, *букв.* песня лодочника) — песня венецианского гондольера; также вокальная или инструментальная миниатюра в характере такой песни.

**бекáр** — знак ↑ альтерации  $\flat$ , означающий отмену понижающего или повышающего знака альтерации.

**бе́моль** — знак ↑ альтерации  $\flat$ , означающий понижение звука на ↑ полтона.

**буквенные обозначения** — обозначение буквами латинского алфавита звуков различной высоты, а также нот:

a — ля	e — ми
b — си-бемоль	f — фа
c — до	g — соль
d — ре	h — си

↑ Бемоль обозначается добавлением к букве слога es; например, des — ре-бемоль, ges — соль-бемоль (исключения: as — ля-бемоль, es — ми-бемоль, b — си-бемоль). ↑ Диез обозначается добавлением к букве слога is; например, cis — до-диез, fis — фа-диез. ↑ Дубльбемоль обозначается добавлением к букве слогов eses; например, deses — ре-дубль-бемоль, geses — соль-дубль-бемоль (исключения: asas — ля-дубль-бемоль, eses — ми-дубль-бемоль, bb — си-дубль-бемоль). ↑ Дубльдиез обозначается добавлением к букве слогов isis; например, cisis — до-дубль-диез, fisis — фа-дубль-диез.

**бурлеска** (от ит. burla — шутка) — инструментальная пьеса в шутливом духе.

**бурре** — старинный танец живого характера в размере  $\frac{4}{4}$  или  $\frac{2}{2}$ , встречается в старинной танцевальной сюите.

6 И. С. Бах. Бурре из Сюиты № 4 для виолончели соло

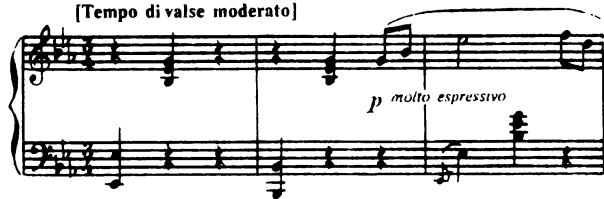


**вальс** — быстрый или умеренно быстрый танец  
в размере  $\frac{3}{4}$ .

7

Л. Делиб. Вальс из балета "Копеллия"

[Tempo di valse moderato]



**вариации, тема с вариациями** — музыкальная композиция, состоящая из ↑ темы и ряда ↑ вариаций. Начинается с темы — предмета варьирования; каждая вариация преобразует тему на свой лад, изменяя и украшая ее, придавая новый оттенок ее настроению; у последней вариации дополнительная задача — подвести итог всей композиции.

**вариация** (от лат. *variatio* — изменение, вариант) — видоизменение ↑ темы, ↑ мелодии, сохраняющее, как правило, их целостный облик.

**вводный тон** — VII ступень (нижний вводный тон), а также II ступень (верхний вводный тон) ↑ мажора и ↑ минора (см. *ступени* <лада>).

**вибрация** — прием игры на инструменте: колебание звука, придающее ему выразительность человеческого голоса.

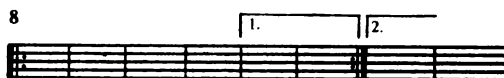
**виртуоз** (от ит. *virtuoso* — доблестный) — музыкант, мастерски владеющий исполнительским искусством.

**вокализ** — упражнение для развития певческих навыков или вокальное произведение, распеваемое без слов на гласные звуки.

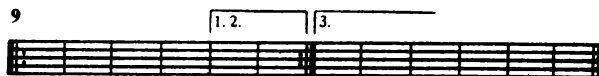
иногда — инструментальная пьеса распевного характера.

**вóльта** (*ит., букв. раз*) — горизонтальная скобка с цифрами или словесными пояснениями, охватывающая ряд нот при знаке ↑ репризы; она указывает на вариант окончания повторяемого раздела и на порядок следования вариантов.

Обозначения в примерах указывают:



в примере 8 — такты, обозначенные скобкой с цифрой 1, исполняются при первом проведении повторяемого раздела, с цифрой 2 — при втором;



в примере 9 — такты, обозначенные скобкой с цифрами 1 и 2, исполняются при первом и втором проведениях повторяемого раздела, с цифрой 3 — при третьем.





**гаво́т** — старинный танец, достаточно ожив-  
ленный, в размере  $\frac{4}{4}$

11

Ж. Б. Люлли. Гавот



**гало́п** — стремительный, искрящийся весельем  
танец в размере  $\frac{2}{4}$ .

12

Ж. Оффенбах. Галоп  
из оперетты "Орфей в аду"

[Allegro moderato]



**галья́рда** — старинный танец довольно быстро-  
го движения в размере  $\frac{3}{4}$ ,  $\frac{3}{8}$ .



**га́мма** — движение по звукам всех названий, выстроенным подряд снизу вверх или сверху вниз, обычно для тренировки в игре на инструменте или пении; гаммообразное движение встречается также как элемент ↑ мелодии. Каждая гамма опирается на ↑ тонику — звук, с которым связано ее название: гамма до ма-

жор, гамма си-бемоль минор и т. д. (см. *мажор, минор*).

**га́рмоня** (от *греч.* *harmonia* — соразмерность, созвучие) — музыкальная наука, изучающая правила, по которым строятся и следуют друг за другом ↑ аккорды.

**ге́неральная па́уза** — в произведении для оркестра, хора, ансамбля исполнителей длительная пауза (как правило, не менее такта) одновременно для всех участников исполнения.

**гимн** — торжественная хвалебная песнь, чаще всего в хоровом исполнении, в честь и во славу чего-то высокого, значительного: государственный гимн, олимпийский гимн, гимн труду, гимн природе и т. п.

**гла́вная те́ма** (партия) — см. *сонатная форма*.


**глиссáндо** — прием исполнения: плавное скольжение пальцем по струне на струнном инструменте или по клавишам фортепиано без задержки на отдельных звуках.

**гомофо́ния** — вид многоголосия, в котором один из голосов (обычно верхний) имеет главенствующее значение: чаще всего гомофония представляет собой ↑ мелодию с ↑ аккомпанементом.



**группётто** — мелодическое украшение (см. *мелизм, аббревиатура*), состоящее из трех, четырех, пяти звуков, опевающих снизу и сверху основной мелодический звук; обозначается в нотах знаком  $\infty$ . Встречающиеся при знаке группетто мелкие знаки  $\uparrow$  альтерации имеют отношение только к вспомогательным украшающим звукам.


14  
написано




исполняется



15  
написано



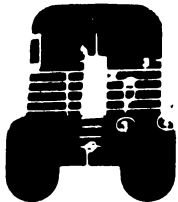
исполняется



**группирóвка** — соединение нескольких нот малой длительности общей вязкой («ребром») в соответствии с  $\uparrow$  метром и  $\uparrow$  ритмом музыки.

16





**деташе́** — прием игры на струнном смычковом инструменте: играть, меняя направление движения смычка на каждой обозначенной ноте, причем не отрывая его от струны.

**де́цима** — ↑ интервал в 10 ступеней.



Большая децима охватывает 8 тонов.



Малая децима охватывает  $7\frac{1}{2}$  тона.

**дециме́т** —

1) ↑ ансамбль из десяти исполнителей (инструментов);

2) произведение для десяти исполнителей (инструментов).

**децимо́ль** — фигура из десяти нот там, где по условиям счета требуется меньше или больше; обозначается цифрой 10.

19

А. Хачатурян. Танец для скрипки и фортепиано



**диапазо́н** (от *греч.* *dia pason* — через все <струны>) — весь ряд звуков (нот) от самого низкого до самого высокого, доступный какому-либо инструменту, голосу, использованный в каком-либо музыкальном произведении или в его фрагменте.

**дие́з** — знак ↑ альтерации  $\sharp$ , означающий повышение звука на ↑ полтона.

**диминуэ́ндо** — см. *diminuendo*.

**дина́мика** — оттенки, градации силы звука (степени громкости); обозначаются в нотах знаками или словами: *p* — piano, *f* — forte, *mp* — mezzo piano, *mf* — mezzo forte; crescendo, diminuendo.

**до́ля** <та́кта> — длительность, выражающая основную «пульсирующую» единицу ↑ метра и обозначаемая в знаменателе тактового ↑ размера; сильной долей называют ударную, «тяжелую», долю ↑ такта, слабой — безударную.

**доминáнта** — V ступень ↑ мажора и ↑ минора (см. *ступени* <лада>), а также ↑ аккорд, построенный на V ступени мажора и минора.

**доминантсептакко́рд** — ↑ септаккорд, построенный на V ступени ↑ мажора и гармонического ↑ минора.

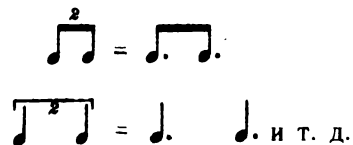
**дубль** — в старинной танцевальной сюите повторение пьесы в измененном виде, украшенное мелодическими фигурациями.

**дубль-бемоль** — знак ↑ альтерации  $\flat\flat$ , означающий понижение звука на ↑ тон.

**дубль-диез** — знак ↑ альтерации  $\sharp\sharp$ , означающий повышение звука на ↑ тон.

**дуо́ль** — фигура из двух нот там, где по условиям счета требуется три; обозначается циф-

рой 2. Иногда применяется ритмически равнозначная запись дуоли:



20

Э. Григ. "Сердце поэта"



**дуэ́т** —

- 1) ↑ ансамбль из двух исполнителей (инструментов);
- 2) произведение для двух исполнителей (инструментов).



**жанр** — ряд музыкальных произведений, объединенных по какому-либо признаку сходства: сходству строения (симфония, соната, концерт и т. д.), одинаковому составу исполнителей (струнный квартет, фортепианная миниатюра, симфоническая музыка и т. д.), общему предназначению (концертная музыка, камерная музыка, эстрадная музыка и т. д.).

**жйга** — старинный танец стремительного темпа в размере  $\frac{6}{8}$ ,  $\frac{9}{8}$ ,  $\frac{12}{8}$ ,  $\frac{12}{16}$ ; в старинной танцевальной  $\uparrow$  ските обычно занимает место финальной, последней части.



**затáкт** — неполный  $\uparrow$  такт из одной или нескольких нот, предворяющий первую сильную  $\uparrow$  долю в самом начале произведения или в каком-либо из элементов его  $\uparrow$  формы.

**звукоряд** — ряд звуков, выстроенных по высоте с целью отразить звуковой состав  $\uparrow$  лада, произведения или его фрагмента,  $\uparrow$  диапазона голоса (инструмента).



**имитация** (от *лат.* *imitatio* — подражание) — переключка голосов, при которой мелодический оборот переходит из голоса в голос, не меняясь или почти не меняясь.

**импровизация** —

1) искусство сочинять музыку в процессе ее исполнения;

2) пьеса свободного (импровизационного) строения, предполагающая свободную (импровизационную) манеру исполнения.

**инвенция** (от *лат.* *inventio* — выдумка, изобретение) полифоническая инструментальная пьеса, своим названием подчеркивающая искусственность, изобретательность многоголосия (см. *полифония*)

**интервал** — промежуток (расстояние) между двумя звуками (ногами); измеряется:

а) ↑ ступенями лада, б) ↑ тонами. В соответствии со своей ступеневой величиной интервалы обозначаются цифрами и называются числительными на латинском языке: 1 — ↑ прима, 2 — ↑ секунда, 3 — ↑ терция, 4 — ↑ кварта, 5 — ↑ квинта, 6 — ↑ секста, 7 — ↑ септима, 8 — ↑ октава. Тоновая величина добавляет к названию интервала уточняющее определение: чистая прима (кварта, квинта, октава), большая или малая секунда (терция, секста, септима), увеличенная кварта, уменьшенная квинта.

**интермеццо** (от *лат.* *intermedium* — промежуточный, срединный) — название части музыкального произведения или самостоятельной пьесы в значении «между прочим», т. е. между тем, что было, и тем, что будет; такой род музыки предполагает небольшой масштаб, часто легкое, шутливое настроение.

**интонация** (от *лат.* *intonatio* — отчетливое, громкое произношение) — выразительный мелодический оборот, наполненный смыслом, окрашенный чувством, переживанием.



**каватина** — оперная ↑ ария лирического, напевного характера.

**када́нс** — оборот, завершающий музыкальную ↑ фразу, что-то вроде музыкальной точки или запятой.

**каде́нция** — сольный (без сопровождения) фрагмент инструментального ↑ концерта или развернутый ↑ пассаж в пьесе, исполняемый в духе ↑ импровизации — свободно, с виртуозным блеском.

**какофо́ния** (от *греч.* kakos — дурной + phone — звук) — неблагозвучное, бессмысленное, хаотичное нагромождение звуков.

**камерто́н** — прибор, издающий звуки точной высоты; применяется для настройки музыкального инструмента или настройки хора при пении без инструмента. В качестве эталона высо-

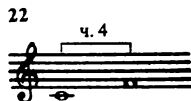
ты звука принято ля первой ↑ октавы (440 колебаний в секунду).

**канон** (от *греч.* капоп — правило) — многоголосная композиция, в которой одна мелодия поочередно проходит по всем голосам, вступая в каждом очередном голосе прежде, чем она закончится в предыдущем.

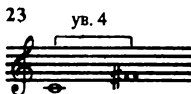
**канта́та** (от *ит.* cantare — петь) — достаточно масштабное, чаще многочастное произведение для певцов-солистов и (или) хора, как правило, с участием оркестра или ансамбля инструментов.

**капри́ччио** (*ит., прав.* каприччо), **капри́с** (*фр., букв.* прихоть) — название инструментальной пьесы прихотливого строения и характера, с виртуозными приемами игры.

**кварта** — ↑ интервал в 4 ступени.



Чистая кварта охватывает  $2\frac{1}{2}$  тона.



Увеличенная кварта охватывает 3 тона (см. *третон*).

**квартёт** —

- 1) ансамбль из четырех исполнителей (инструментов);
- 2) произведение для четырех исполнителей (инструментов).

**квартóль** — фигура из четырех нот там, где по условиям счета требуется меньше или больше; обозначается цифрой 4.


24 Ф. Шопен. Ноктюрн № 2

[Andante]



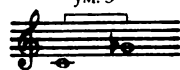
**кв́инта** — ↑ интервал в 5 ступеней.

25 ч. 5



Чистая квинта охватывает  $3\frac{1}{2}$  тона.

26 ум. 5



Уменьшённая квинта охватывает 3 тона (см. *три́тон*).

**квинтёт** —

- 1) ансамбль из пяти исполнителей (инструментов);
- 2) произведение для пяти исполнителей (инструментов).

**квинтóль** — фигура из пяти нот там, где по условиям счета требуется меньше или больше; обозначается цифрой 5.

27 П. Чайковский.  
"Евгений Онегин", II картина

[Allegro moderato ♩ = 116]



**клавír** —

- 1) общее название клавишных инструментов;
- 2) переложение для фортепиано произведения.

предназначенного для коллективного исполнения, — оперы, оратории, сочинения для симфонического или камерного оркестра, инструментального ансамбля, хора и др.

**кля́стер** (англ., букв. гроздь) — звучание, резкое и красочное, которое возникает при одновременном нажатии нескольких соседних клавиш на фортепиано.



**ключ** — знак в начале нотного стана, указывающий, на какой линейке находится нота определенного названия — ключевая нота; по ней видно расположение на нотном стане всех прочих нот. В настоящее время применяются скрипичный, басовый, альтовый и теноровый ключи.

29 Скрипичный ключ (или ключ *соль*) своей окружностью указывает расположение ноты *соль* первой ↑ октавы на второй линейке снизу.

30 Басовый ключ (или ключ *фа*) указывает началом своего завитка, а также двумя точками расположение ноты *фа* малой ↑ октавы на четвертой линейке снизу.

31 Альтовый и теноровый ключи (или ключи *до*) указывают соединением своих изгибов расположение ноты *до* первой ↑ октавы соответственно на третьей и четвертой линейках снизу.

**ко́да** (ит., букв. хвост, шлейф) — завершающий раздел музыкального произведения или его самостоятельной части, иногда специально отмеченный в нотах итальянским словом Coda (Кода) или его русским переводом — Окончание.



**компози́ция** —

- 1) искусство сочинения музыки;
- 2) музыкальное произведение;
- 3) строение музыкального произведения.

**контрапункт** (от *лат.* punctum contra punctum — точка против точки, т. е. нота против ноты) —

- 1) старинное название ↑ полифонии;
- 2) одноголосная ↑ тема (мелодия), сопровождающая основную тему;
- 3) сочетание ↑ тем (мелодий).

**конце́рт** —

- 1) публичное исполнение музыкальных произведений;
- 2) произведение, чаще в трех контрастирующих друг другу частях, основанное на принципе состязания между ведущим, солирующим, инструментом и оркестром.

**конце́ртно** — маленький ↑ концерт.

**конце́рто грóссо** (*ит., букв.* большой концерт) — старинный вид ↑ концерта для оркестра небольшого состава, в котором ведущая роль отведена группе инструментов.

**креще́ндо** — см. *crescendo*.

**кульмина́ция** — место в музыкальной компози-

ции или ее фрагменте, где проявляется наивысшее напряжение, накал чувств, чаще всего и наибольшая сила звучания.

**купю́ра** — сокращение в нотном тексте, предусмотренное автором или сделанное самим исполнителем.

**кура́нта** — старинный подвижный танец в размере  $\frac{3}{4}$  или  $\frac{3}{2}$ ; в старинной танцевальной ↑ сюите обычно занимает место второй части.

33

И. С. Бах. Куранта  
из Сонаты № 1 для клавира



**лад** — набор звуков, внутренне связанных между собой системой тяготений неустойчивых звуков к устойчивым и в конечном счете к самому устойчивому из них — ↑ тонике. Обычно в основе музыкального произведения (его части, фрагмента) лежит тот или иной лад. Если выстроить подряд образующие его звуки, то полученный ↑ звукоряд может совпасть с мажорной или минорной гаммой (см. *гамма, мажор, минор*) или какой-либо иной.

**ла́рго** — см. *largo*.

**лега́то** — прием исполнения: играть, плавно соединяя звуки, не делая между ними разрывов.

**ли́га** (от *лат. ligare* — связывать) — дугообразная линия, соединяющая ноты.

Лига, соединяющая ноты одной высоты, суммирует тем самым их длительности в одну

общую длительность (соединительная лига).



Лига, объединяющая последовательность нот разной высоты, обозначает ↑ фразу (фразировочная лига, см. пример 35) либо прием исполнения (штрих) ↑ легато (см. пример 36).

35 Л. Бетховен. Соната для фортепиано № 1, II часть





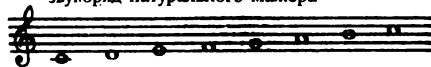
**люфтпа́уза** (нем., букв. воздушная пауза) — короткий перерыв в звучании, не влияющий на темп, почти не меняющий длительность нот; обычно подчеркивает ↑ цезуру. В нотах иногда отмечается знаками √ (чаще в вокальной партии) или , (чаще в инструментальной музыке).



**мажор** (от фр: majeur — большой) — ↑ лад, получивший название благодаря большой ↑ терции между I и III ↑ ступенями (см. также *минор*).

37

звукоряд натурального мажора



38

звукоряд гармонического мажора



**мажорное трезвучие** — см. *трезвучие*.

**мазу́рка** — польский танец, горделивый и стремительный, в размере  $\frac{3}{4}$ .

39

А. Бородин. Мазурка из Маленькой сюиты



**ма́лый вво́дный септакко́рд** — см. *септаккорд*.

**ма́лый септакко́рд** — см. *септаккорд*.

**ма́ркато** — прием игры, характер исполнения музыки: играть, подчеркивая каждый звук, отделяя звуки друг от друга.

**ма́ртелé** (от *фр.* *marteau* — молоток), **ма́ртел-ла́то** (от *ит.* *martello* — молоток) — прием игры на инструменте, штрих: резкое, отрывистое извлечение звука.

**ма́рш** — инструментальная пьеса в, размере  $\frac{4}{4}$ , реже  $\frac{2}{4}$ ; по природе своей — музыкальное сопровождение коллективных шествий, что отражается в четком, чеканном ритме.

**ме́дианта** — III ступень (верхняя медианта), а также VI ступень (нижняя медианта) ↑ мажора и ↑ минора (см. *ступени <лада>*).

**ме́лизм** — мелодическое украшение звука, не меняющее ↑ темпа и общего рисунка ↑ мелодии. Виды мелизмов: ↑ группетто, ↑ мордент, ↑ трель, ↑ форшлаг; каждому из них соответствует особый знак, который, как правило, проставляется над украшаемой нотой (форшлаг — перед нотой).

**ме́лодия** (*греч.*, *букв.* *песнопение*) — одногласное последование звуков, представляющее собой наиболее выразительный, рельефный, а потому и наиболее запоминающийся носитель музыкальной мысли.

**ме́нуэт** — старинный галантный танец в размере  $\frac{3}{4}$ ; встречается в старинной танцевальной ↑ сюите, в ↑ симфонии XVIII века занимает место третьей части.



## Minuetto

Й. Гайди. Менуэт  
из Сонаты для фортепиано, соч. 14, № 1



**месса** — главный обряд в католической церкви с участием хора (иногда также певцов-солистов), как правило с инструментальным сопровождением; на концертной эстраде сохраняет многочастную форму со строго обязательным (каноническим) латинским текстом, а также строго обязательным (каноническим) набором и порядком частей: Кíрие (Господи, помилуй), Глóриа (Слава), Крéдо (Верую), Сáнктус и Бенедíктус (Свят и Благословен), Агнус деи (Агнец божий).

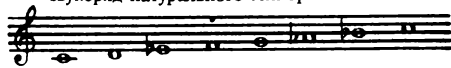
**метр** — присутствующая в музыке пульсация равномерными, более или менее быстрыми ↑ долями с постоянно повторяющейся фигурой чередования сильных и слабых долей, численно выраженной в ↑ размере такта.

**метроно́м** — специальный прибор для определения ↑ темпа; настраивается по шкале на точное число ударов в минуту.

**мино́р** (от *фр.* mineur — меньший) — ↑ лад, получивший название благодаря малой ↑ терции между I и III ступенями (см. также *мажор*).

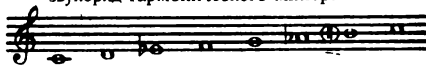
41

звукоряд натурального минора



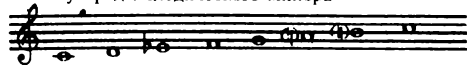
42

звукоряд гармонического минора



43



звукоряд мелодического минора



**минóрное трезвúчие** — см. *трезвучие*.

**модерáто** — см. *moderato*.

**модуля́ция** — переход из одной † тональности в другую, смена тональностей.

**морде́нт** — мелодическое украшение (см. *мелизм*): как правило, однократное чередование основного мелодического звука со вспомогательным, расположенным † полутонем или † тоном выше или ниже основного. Обозначается знаком  или  (перечеркнутый мордент); встречающиеся при них мелкие знаки † альтерации имеют отношение только к вспомогательным, украшающим, звукам.

44

написано

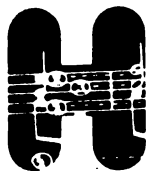
исполняется



**МОТÍВ** ---

1) мельчайший осмысленный элемент † мелодии;

2) в разговорном обиходе — напев, мелодия.



**новемóль** — фигура из девяти нот там, где по условиям счета требуется меньше или больше; обозначается цифрой 9.

45

[Moderato con anima]

П. Чайковский. Симфония № 5,  
II часть

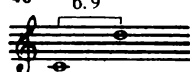


**ноктю́рн** (*фр., букв.* ночной) — инструментальная пьеса глубоко интимного, лирического характера.




**но́на** — ↑ интервал в 9 ступеней.

46 6.9 Большая нона охватывает  
7 тонов.



47 м.9 Малая нона охватывает  
 $6\frac{1}{2}$  тона.



**ноне́т** —

- 1) ↑ ансамбль из девяти исполнителей (инструментов);
- 2) произведение для девяти исполнителей (инструментов).

**но́та** (лат., букв. знак) — основной элемент нотного письма, отражающий два важнейших качества музыки: высоту и длительность звука; вид ноты (зачерненный или светлый овал) в различных сочетаниях со штилем, одним или несколькими хвостиками указывает на ту или иную длительность, а ее положение на пятилинейном стане — на высоту звука.

**нюа́нс** — оттенок силы звука (см. *динамика*), в широком смысле слова — подробность, тонкость, деталь в исполнении музыки.



**одноимённые тона́льности** — мажорная и минорная ↑ тональности, имеющие общую тонику. Например: до мажор — до минор, си-бемоль мажор — си-бемоль минор и т. д.

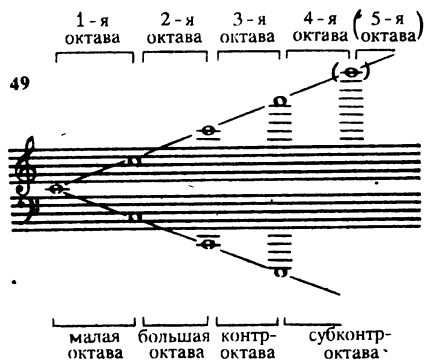
**окта́ва** —

- 1) ↑ интервал в 8 ступеней; чистая октава охватывает 6 тонов:

48 ч.8



2) отрезок используемого в музыкальной практике звукоряда, ограниченный двумя звуками (нотами) *до*, которые отстоят друг от друга на 8 ступеней (6 тонов).



**октавный пунктир** — прием упрощения нотной записи, обозначаемый пунктирной линией после цифры 8 (в старой записи — 8<sup>va</sup>): ноты, охваченные пунктирной линией сверху,

исполняются на октаву выше, охваченные снизу, — на октаву ниже написанного.

**ОКТЕТ** —

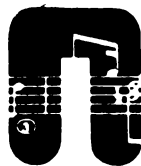
- 1) ↑ ансамбль из восьми исполнителей (инструментов);
- 2) произведение для восьми исполнителей (инструментов).



**опера** (ит. сочинение, произведение, труд) — произведение, сочетающее в себе искусство музыки с искусством театра и часто балета.  
**opus** (лат. opus, сокр. op. — сочинение, произведение, труд) — слово (в латинском или русском написании), при котором ставится порядковый номер произведения того или иного композитора. Применяется также русский перевод этого слова — сочинение (чаще всего в сокращенном виде — соч.).

**оратория** (от лат. oratorium — молебен) — концертное многочастное произведение для певцов-солистов, хора и оркестра на какую-то серьезную, значительную тему (первоначально, как правило, религиозную). Разновидность оратории — Страсти (Passione) на сюжет о страданиях и смерти Христа.

**остинато** (от лат. obstinatus — упорный) — прием непрерывного повторения в музыкальном произведении мелодического или ритмического оборота.



**павана** — старинный медленный церемониальный танец в размере  $\frac{2}{4}$  или  $\frac{4}{4}$ .

52

Неизвестный автор XVI века.  
Павана для клавира



**параллельные тональности** — мажорная и минорная ↑ тональности, имеющие одинаковый звуковой состав и одинаковые ключевые знаки. Например: до мажор — ля минор, ля мажор — фа-диез минор.

**парти́та** (*ит., букв.* разделенная на части) — одно из названий старинной танцевальной ↑ сюиты.

**парти́тура** — нотная запись, в которой сведены вместе одна под другой все ↑ партии сочинения, предназначенного для оркестра, ансамбля, хора, т. е. для многих исполнителей (инструментов).

**па́ртия** (от *лат.* *pars* — часть) —

1) нотная запись, предназначенная для одного из участников совместного исполнения музыки в оркестре, ансамбле, хоре;

2) раздел ↑ сонатной формы — показ, представление одной из основных ↑ тем композиции (главная партия, побочная партия).

**паспье́** — старинный довольно быстрый танец в размере  $\frac{3}{4}$  или  $\frac{3}{8}$ ; в старинной танцевальной ↑ сюите помещается обычно между ↑ сарабандой и ↑ жигой.

**пассаж** (*фр., букв.* переход) — эффектный, блестящий оборот, как правило виртуозный, трудный для исполнения.

**пассака́лия, пассака́лья** — инструментальная пьеса, вид ↑ вариаций с постоянно повторяющейся в нижнем голосе ↑ мелодией; наиболее распространенный размер —  $\frac{3}{4}$ ,  $\frac{3}{8}$ , характер музыки чаще всего величаво-печальный.

53

И. С. Бах. Пассакалия из Английской сюиты №5



**пастора́ль** (*фр., букв.* пастушеский) — музыкальное произведение простодушного, мягкого настроения.

**па́уза** — перерыв в звучании, точно отмеренный определенной длительностью.

**переложение** — переработка музыкального произведения с целью приспособить его к другому инструменту, другому составу исполнителей (см. также *аранжировка, транскрипция*).

**перпéтуум-мóбиле** (лат. вечно движущееся) — название музыкальной пьесы, заимствованное из техники; эффект «вечного движения» достигается непрерывным следованием мелких ровных длительностей в быстром темпе.

**пиáно, пианíссимо** — см. *piano, pianissimo*.

**пиццикáто** — см. *pizzicato*.

**побóчная тéма** (партия) — см. *сонатная форма*.

**подголóсок** — один из голосов многоголосия, мелодически достаточно рельефный, но подчиненный главному голосу, сопровождающий его.

**позíция** — положение руки при игре на инструменте. На струнном инструменте позиция определяется положением левой руки на грифе — дальше или ближе к порожку (началу грифа); в зависимости от этого позиции нумеруются, считая от первой (нижней) у порожка. В нотах для струнных смычковых инструментов номера позиций обозначаются римскими цифрами, а продолжительность игры в указанной позиции иногда отмечается пунктирной линией; позиции в нотах для гитары принято обозначать арабскими цифрами.

**полиметрíя** — сочетание в одновременности двух или более тактовых  $\uparrow$  размеров.

**политона́льность** — соединение в одновременном звучании двух или более  $\uparrow$  тональностей.

**полифóния** (греч., букв. многозвучие) — вид многоголосия, основанный на одновременном сочетании мелодически самостоятельных голосов.

**полонéз** (фр., букв. польская) — танец в характере торжественного, величавого шествия в размере  $\frac{3}{4}$ .

54

[ $\text{♩} = 96$ ]

Ф. Шопен. Блестящий полонез

The image shows a musical score for a piano piece. It consists of two systems of music, each with a grand staff (treble and bass clefs). The first system includes the instruction 'dolce e sostenuto' and a fermata over a triplet of eighth notes. The second system continues the piece with various rhythmic patterns and dynamics. The tempo is marked as quarter note = 96.

**полутон** — кратчайшее расстояние между двумя соседними звуками (см. *интервал, тон*).  
**полька** — достаточно быстрый веселый танец в размере  $\frac{2}{4}$ .

55

С. Рахманинов. Итальянская полька



**попурри** (*фр., букв.* кушанье из разных сортов мяса) — инструментальная пьеса, составленная из мелодий какого-то популярного большого музыкального произведения (например, оперы) или мелодий какого-то популярного композитора.

**портамэнто** —

1) при игре на инструменте — особый прием, штрих, сочетающий в себе два противоположных действия: играть  $\uparrow$  маркато, т. е.

отделяя звуки друг от друга, и вместе с тем  $\uparrow$  легато, т. е. связывая их; обозначается словом, а также черточками под или над нотами;

2) при пении — скользящий переход от одного звука к другому, т. е. короткое легкое  $\uparrow$  глissандо.

**поэма** *(музыкальная)* — развернутая инструментальная пьеса для оркестра (иногда для солирующего инструмента или хора), свободного строения, часто с предпосланной или скрытой программой (см. *программная музыка*).

**прелюд, прелюдия** —

1) вступительная часть, вступительный раздел, смысл которых — настроиться исполнителю и настроить слушателя на то главное, основное, что последует в музыке дальше;

2) самостоятельная инструментальная пьеса небольшого масштаба.

**престо** — см. *presto*.



**прима** —  $\uparrow$  интервал между звуками одного названия в одной октаве; его тоновая величина (см. *тон*) может быть равна нулю, если звуки совпадают по высоте, но может составлять  $\uparrow$  полутон (например, *до—до-диез*) или даже целый тон (например, *до-бемоль — до-диез*).

**програ́ммная му́зыка** — область музыки, где слово, предпосланное музыкальному произведению или сопровождающее его — в названии, нередко в более или менее подробном пояснении,— ориентирует исполнителя и слушателя на внемusикальный мир впечатлений: литературу, театр, живопись, природу, историю и т. д.



**разме́р**  $\langle$ та́кта $\rangle$  — величина, определяемая числом метрических  $\uparrow$  долей в  $\uparrow$  такте; записывается в виде дроби (без черты, разделяющей цифры), где знаменатель указывает на длительность основной доли, а числитель — на количество этих длительностей в такте. Например, деление музыки на такты по три четверти в каждом выражается размером  $\frac{3}{4}$ , по две половинные в такте —  $\frac{2}{2}$ , по шесть восьмых в такте —  $\frac{6}{8}$  и т. п. Размер про- ставляется один раз в начале произведения, вслед за  $\uparrow$  ключом; иногда размер меняется в середине произведения или его части (см. *метр*).

**разрабо́тка** — см. *сонатная форма*.

**рапсодия** — пьеса для оркестра, ансамбля, солирующего инструмента, часто на народные темы, с самостоятельными эпизодами, неожиданными поворотами музыкального «сюжета».

**репертуár** — перечень произведений, предназначенных для исполнения.

**репетиция** —

1) подготовка к публичному исполнению, пробное, тренировочное исполнение;

2) быстрое повторение одного и того же звука, как правило на клавишном инструменте.

**реприза** — повторение фрагмента музыкальной композиции. Точное или почти точное повторение часто не выписывается, а обозначается сокращенно; при этом повторение непосредственно после изложения фрагмента нередко указывается специальными знаками репризы  $\text{||:}$   $\text{||}$  (повторяется нотный текст, заключенный между ними); если начало повторяемого фрагмента совпадает с началом пьесы, первый знак репризы обычно не ставится. При повторении с различными окончаниями у второго знака репризы применяются  $\uparrow$  вольты. Иногда возвращение к круп-

ному разделу формы после другого, контрастирующего, обозначается с помощью какой-либо словесной  $\uparrow$  аббревиатуры (см. также *сеньо*).

**рефрэн** —

1) в  $\uparrow$  рондо — повторяющийся основной раздел;

2) в песне — припев.

**ригодон** — старинный танец, живой и веселый, в размере  $\frac{4}{4}$  ( $\frac{2}{2}$ ); встречается в старинной танцевальной  $\uparrow$  сюите.

56

Ж. Ф. Рамо. Ригодон

**ритарда́но** — см. *ritardando*.

**ритену́то** — см. *ritenuto*.

**ри́тм** — чередование и соотношение музыкальных длительностей и акцентов.

**ромáнс** — произведение для голоса и фортепиано, в котором раскрываются глубоко личные переживания; также инструментальная пьеса напевного характера в подражание вокальному романсу.

**ро́ндо** — инструментальное, реже вокальное произведение, построенное наподобие ожерелья: одинаковые или почти одинаковые звенья чередуются с контрастными; повторяющийся основной раздел в рондо называется ↑ рефреном, контрастные — эпизодами.

**руба́то** — см. *rubato*.

**рула́да** — быстрый виртуозный пассаж в пении.



**сараба́нда** — старинный танец, торжественный и плавный, в размере  $\frac{3}{4}$  или  $\frac{3}{2}$ ; в старинной танцевальной ↑ сюите обычно занимает место после ↑ куранты, перед ↑ жигой.

57

Г. Ф. Гендель. Сарабанда



**секвѐнция** — последовательное перемещение мелодического или гармонического оборота в восходящем или нисходящем движении, прием построения и развития ↑ мелодии, ↑ темы.

**сѐкста** — ↑ интервал в 6 ступеней.

58 <sup>6.6</sup> Большая секста охватывает  $4\frac{1}{2}$  тона.



59 <sup>м.6</sup> Малая секста охватывает 4 тона.



**секстѐт** —

1) ↑ ансамбль из шести исполнителей (инструментов);

2) произведение для шести исполнителей (инструментов).

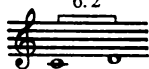
**секстоль** — фигура из шести нот там, где по условиям счета требуется меньше или больше; обозначается цифрой 6.

60 [Lento] Ф. Шопен. Ноктюрн № 18

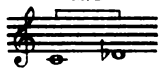


**секунда** — ↑ интервал в 2 ступени.

61 <sup>6.2</sup> Большая секунда охватывает 1 тон.



62 <sup>м.2</sup> Малая секунда охватывает  $\frac{1}{2}$  тона.



**сѐньо** — знак  $\text{§}$ , отмечающий границы какого-то нотного отрывка, применяется как знак повтора в случаях, когда внутри отрывка уже есть другой знак повтора (знак ↑ репризы), или для иных целей.

Система обозначений в примерах предписывает:

в примере 63 — играть фрагмент, выполняя знаки репризы (делая повторы), затем повторить его от первого знака  $\text{§}$  до второго опять с учетом знаков репризы;





в примере 64 — играть фрагмент, выполняя знаки репризы (сделав повтор), затем, вернувшись к знаку  $\text{§}$ , исполнить фрагмент до слова *Fine* (Конец) с учетом знаков репризы.

64  
 $\text{§}$

*Fine dal Segno al Fine*

Указание «*marcato al §*» означает: играть приемом ↑ маркато до знака  $\text{§}$ .

**септаккорд** — ↑ аккорд из четырех звуков, которые расположены или могут быть расположены по ↑ терциям. Виды септаккорда:

65

Доминантсептаккорд состоит из мажорного ↑ трезвучия и малой терции.

66

Уменьшённый септаккорд состоит из уменьшённого ↑ трезвучия и малой терции.

67

Малый вводный септаккорд состоит из уменьшённого ↑ трезвучия и большой терции.

68

Малый минорный септаккорд состоит из минорного ↑ трезвучия и малой терции.

**септёт** —

1) ↑ ансамбль из семи исполнителей (инструментов);

2) произведение для семи исполнителей (инструментов).

**септима** — ↑ интервал в 7 ступеней.

69

Большая септима охватывает  $5\frac{1}{2}$  тона.

70

Малая септима охватывает 5 тонов.

**септoль** — фигура из семи нот там, где по условиям счета требуется меньше или больше; обозначается цифрой 7.

71 П. Чайковский. "Евгений Онегин",  
II картина  
[Allegro moderato ♩ = 116]



The image shows a musical staff with a treble clef and a 3/4 time signature. It contains a septole, which is a group of seven notes beamed together. The notes are: G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4. A bracket underneath the notes is labeled with the number '7'.

**серенада** —


1) песня, обращенная к возлюбленной, или инструментальная пьеса подобного характера, настроения;

2) многочастное произведение для оркестра, вид сюиты, в XVIII веке предназначалось для исполнения на открытом воздухе.

**симфонietta** — маленькая симфония.

**симфония** — сложная композиция для оркестра, состоящая, как правило, из нескольких частей (чаще четырех), которые объединены общим музыкальным «сюжетом», иногда — скрытой или объявленной программой. Музыкальный «сюжет» симфонии разворачивается в контрастах, столкновениях, взаимосвязях | тем, образов, в их всестороннем развитии.

**синко́па** — | акцент в неожиданном месте, вызванный переносом ударения с сильной доли такта на слабую (см. *доля, метр, такт*).

**сицилиана** (*ит., букв. сицилийская*) — старинный танец в умеренном темпе в размере  $\frac{6}{8}$ ,  $\frac{9}{8}$ ,  $\frac{12}{8}$ ; его особый признак — повторяющаяся ритмическая фигура 

72

И. С. Бах. Сицилиана из Сонаты  
соль минор для флейты и клавира



The image shows two systems of musical notation for a siciliano. Each system consists of a treble clef staff and a bass clef staff. The music is in 6/8 time and features a characteristic siciliano rhythm of dotted quarter notes and eighth notes. The first system shows the beginning of the piece, and the second system shows a continuation of the melody.

**скерцо** (ит., букв. шутка) —

1) одна из средних частей, чаще третья, в многочастной классической композиции (симфонии, сонате, квартете и т. п.) — живого темпа и характера, соответствующего изначальному смыслу слова (следует только учесть, что юмор в музыке имеет бесконечное разнообразие оттенков — от радостных до печальных);

2) самостоятельная инструментальная пьеса подобного темпа и характера.

**соли́ст** — исполнитель главной, ведущей ↑ партии.

**со́ло** — см. *solo, sola*.

**сонáта** — сложная композиция, чаще всего из нескольких частей, для одного (сольная соната) или двух (ансамблевая соната) исполнителей.

**сонати́на** — маленькая, легкая ↑ соната.

**сонáтная фóрма** — тип композиции, предполагающий контраст основных ↑ тем (↑ партий) — главной и побочной — и напряженное развертывание музыкального «сюжета»; в самом же музыкальном «сюжете» различаются три этапа: а) экспозиция — показ, де-

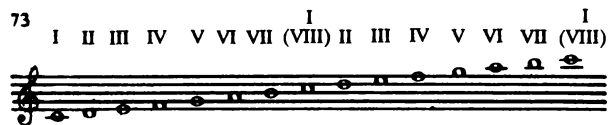
монстрация основных тем в противопоставлении образов и ↑ тональностей; б) разработка — видоизменение, дробление, развитие тем; в) реприза — итог предшествующего развития: возвращение, восстановление основных тем с изменением их тонального соотношения (в классической сонатной форме — с тональным примирением на основе общей тоники). Завершающим разделом всей композиции служит ↑ кода.

**сонáтное аллэ́гро** — старое, но встречающееся и сегодня название ↑ сонатной формы, относящееся прежде всего к быстрым первым частям классической многочастной композиции — симфонии, сонаты, квартета и т. п.

**спиккáто** — легкий, отрывистый, с отскоком смычка от струны штрих на струнном смычковом инструменте, по одному звуку на каждое движение смычка; обозначается словом, а также точками над или под нотами.

**стаккáто** — прием, штрих при игре на инструменте: отрывистое извлечение звука; обозначается словом, а также точками над или под нотами, иногда в сочетании с ↑ лигами.

ступени <лада> — звуки ↑ лада, соотнесенные с его ↑ звукорядом; ступени ↑ мажора и ↑ минора нумеруются римскими цифрами от ↑ тоники вверх, каждая из них при этом имеет свое название:



**субдоминанта** — IV ступень ↑ мажора и ↑ минора (см. *ступени <лада>*), а также ↑ аккорд, построенный на IV ступени мажора и минора.

**сурдина** — приспособление, приглушающее звук инструмента и, как правило, несколько меняющее его окраску.

**сфорцандо, сфорцато** — см. *sforzando, sforzato*.

**сюита** (фр., букв. ряд, последование, чередование) — инструментальное произведение, состоящее из ряда контрастирующих друг другу частей (например, различных танцев), не связанных между собой жесткой зависимостью, что допускает исполнение их как самостоятельных пьес.



**такт** — отрезок нотного стана, ограниченный тактовыми чертами; тактовые черты ставятся перед сильными метрическими долями (см. *доля, метр, размер*).

**тарантелла** — быстрый, зажигательный танец в размере  $\frac{3}{8}$  или  $\frac{6}{8}$ .

75

С. Танеев. Тарантелла

из Концертной сюиты для скрипки с оркестром

[Presto]





**тема** — то, что в первую очередь представляет музыкальное произведение, определяет его особенность, «лицо», выражает его идею, отличает от других музыкальных произведений. Обычно это музыкальное построение в начале композиции, но не обязательно в самом начале. Кроме главной темы в музыкальном произведении могут встретиться и другие, соперничающие с ней, дополняющие или оттеняющие ее.

**тембр** — окраска звука, которая зависит от природы инструмента, голоса, а также от музыканта-исполнителя, его умения придавать звучанию разнообразные оттенки.

**темп** — скорость исполнения музыки, т. е. частота следования  $\uparrow$  долей, указанных в тактовом  $\uparrow$  размере. Начальный темп и последующие отклонения от него обозначаются в нотах словами (чаще всего, по традиции, на итальянском языке), а также цифрами, показывающими количество тактовых долей в минуту (см. *метроном*). Например:

$\text{♩} = 140$  (140 четвертей в минуту) — быстрый темп,

 = 60—80 (60—80 четвертей в минуту) — сдержанный темп,

 = 40—60 (40—60 четвертей в минуту) — медленный темп.

**тену́то** (*ит., букв.* выдержанный, обязанный) — указание точно выдерживать длительность ноты, выражается чаще всего сокращенным словом (*ten.*) или черточкой над или под нотой; полное слово *tenuto* обычно относится к ряду нот. В некоторых случаях указание *ten.* предполагает небольшое увеличение длительности.

**терце́т** —

- 1) ↑ ансамбль из трех исполнителей (инструментов);
- 2) произведение для трех исполнителей (инструментов).

**те́рция** — ↑ интервал в 3 ступени.



Большая терция охватывает 2 тона.



Малая терция охватывает  $1\frac{1}{2}$  тона.

**то́кката** (*ит., букв.* прикосновение, удар) — пьеса быстрого, четкого движения равными короткими длительностями.

**тон** —

- 1) звук, имеющий определенную высоту;
- 2) единица измерения ↑ интервала, состоящая из двух ↑ полутонов;
- 3) качество звучания.

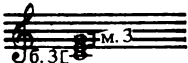
**тона́льность** — ↑ лад с ↑ тоникой определенной высоты, например до мажор, си-бемоль мажор, фа-диез минор и т. д.

**то́ника** — самый устойчивый звук ↑ лада, его I ступень, а также ↑ аккорд, построенный на I ступени ↑ мажора и ↑ минора (см. *ступени* <лада>).

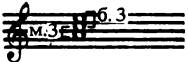
**транскри́пция** (от *лат.* transcriptio — переписывание) — переработка музыкального произведения с целью выявить выразительные и технические возможности другого инструмента, другого состава исполнителей (см. также *аранжировка, переложение*).

**трезвучие** — ↑ аккорд из трех звуков, которые расположены или могут быть расположены по ↑ терциям. Виды трезвучий:


78      Мажорное трезвучие состоит из большой и малой терции.



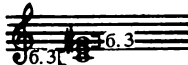
79      Минорное трезвучие состоит из малой и большой терции.



80      Уменьшённое трезвучие состоит из двух малых терций.



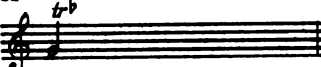
81      Увеличенное трезвучие состоит из двух больших терций.




**трель** — мелодическое украшение (см. *мелизм*), в котором основной мелодический звук

многократно и как можно быстрее чередуется со вспомогательным звуком на ↑ полутон или ↑ тон выше основного (реже — на полутон или тон ниже). Обозначается знаком *tr*, как правило над нотой; мелкий знак ↑ альтерации относится к вспомогательному звуку.

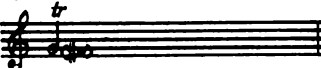
82


написано 

исполняется 

Вспомогательный звук ступенью ниже обозначается мелкой нотой при основной, мелодической.

83

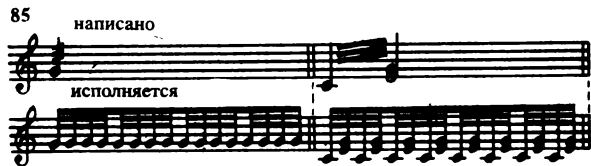
написано 

исполняется 

Продолжительность длительной трели отмечается в нотах волнистой линией.



**трéмоло** — как можно более быстрое повторение одного звука или созвучия, а также чередование двух звуков или созвучий.



**трехча́стная фо́рма** — ↑ композиция симметричного вида, где третий раздел точно или почти точно повторяет первый, а средний отличается от них, чаще всего контрастирует им.

**трио** —

- 1) ↑ ансамбль из трех исполнителей (инструментов);
  - 2) произведение для трех исполнителей (инструментов);
  - 3) средний раздел ↑ трехчастной формы в классическом ↑ менуэте, ↑ скерцо и др.; нередко обозначается словом Трио (Трио).
- трио́ль** — фигура из трех нот там, где по условиям счета требуется меньше или больше; обозначается цифрой 3.



**трито́н** — название ↑ интервала в 3 тона — увеличенной ↑ кварты или уменьшенной ↑ квинты.

**ту́тти** — см. *tutti*.





### **увертюра** —

1) вступление к ↑ опере, оперетте, драматическому спектаклю;

2) первая, вступительная часть старинной ↑ сюиты;

3) самостоятельное оркестровое произведение, в названии которого, как правило, присутствует определение характера музыки или программная идея: праздничная увертюра, торжественная увертюра, увертюра-фантазия «Ромео и Джульетта» и т. п. (см. *программная музыка*).

**увеличенное трезвучие** — см. *трезвучие*.

**уменьшённое трезвучие** — см. *трезвучие*.

**уменьшённый септаккорд** — см. *септаккорд*.

**унисо́н** — одновременное звучание двух или нескольких звуков одинаковой высоты.



**факту́ра** (*ит.* делание, обработка) — всё, что составляет «музыкальную ткань» произведения: ↑ мелодии с ↑ аккомпанементом, голоса с ↑ подголосками и др.

**фальшь** (*нем.*, *букв.* ошибочный, ложный) — неправильный, а значит, неприятный звук.

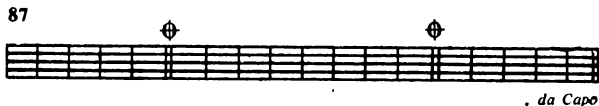
**фанта́зия** — музыкальное произведение с отступлениями от принятых правил построения, предполагающее свободу авторского мышления, даже причуду.

**ферма́та** (*ит.*, *букв.* остановка) — знак ♯ (как правило, над ↑ нотой или ↑ паузой), предписывающий исполнителю продлить ноту или паузу, повинувшись своему ощущению.

**фина́л** — последняя часть многочастного музыкального произведения, иногда специально обозначается в нотах словом *Finale* (Финал).

**флажолёт** — прием игры на струнном инструменте: в строго определенном месте коснуться пальцем струны, не прижимая ее к грифу, что дает тихое, нежное звучание.

**«фонáрь»** — знак  $\Phi$ , с помощью которого в нотной записи чаще всего отмечают границы фрагмента, предназначенного для пропуска при исполнении; применяется также для иных целей.



Система обозначений в примере предписывает повторить с начала, пропустив фрагмент, ограниченный знаками  $\Phi$ .

Указание «sul G al  $\Phi$ » означает: играть на струне *соль* до знака  $\Phi$ .

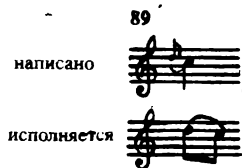
**Фóрма** (музыкальная) — строение музыкального произведения, предполагающее тот или иной план последования и соотношения  $\uparrow$  тем,

$\uparrow$  тональностей и других элементов  $\uparrow$  композиции (см. *вариации, рондо, сонатная форма, трехчастная форма, программная музыка*).

**форшлáг** — мелодическое украшение (см. *мелизм*), состоящее из одного или нескольких звуков, предшествующих какому-либо звуку мелодии; обозначается мелкими нотами.



Короткий форшлаг исполняется, как правило, за счет длительности предшествующей ноты.



Долгий форшлаг исполняется за счет длительности последующей ноты; в старинной музыке он зачастую отнимает половину от длительности того основного мелодического звука, к которому относится.

**фра́за** — легко определяемый слухом, отделенный смысловой ↑ цезурой оборот «музыкальной речи».

**фу́га** — сложная полифоническая ↑ композиция, основанная на имитационной разработке одной ↑ темы, реже двух или более (см. *имитация, полифония*).

**фу́гато** — фугообразная ↑ композиция или раздел композиции (см. *фуга*).

**фуге́тта** — маленькая, простая ↑ фуга.



**цезу́ра** (*лат.* расщепление) — смысловая грань, разделяющая элементы «музыкальной речи» — ↑ мотивы, ↑ фразы и т. д. (см. *люфтпауза*).



**хора́л** — в музыкальном обиходе протестантской церкви четырехголосное хоровое песнопение в сопровождении органа, а также музыка подобного склада и характера.

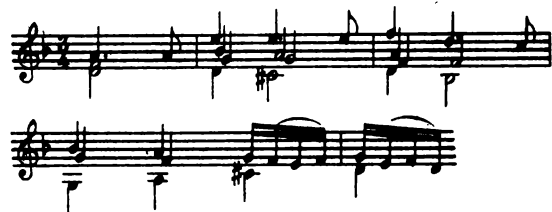


**чако́на** — инструментальная пьеса медленного темпа, величественного характера, чаще всего в размере  $\frac{3}{4}$  или  $\frac{3}{2}$ , по строению представ-

ляет собой вид ↑ вариаций с постоянно повторяющейся ↑ мелодией в нижнем голосе.

90

И. С. Бах. Чакона  
из Партиты ре минор для скрипки соло



**штрих** (нем. линия, черта) — прием игры, способ извлечения звука на каком-либо инструменте (см. *деташе, легато, маркато, мартеле, мартеллато, портаменто, спиккато, стаккато*).

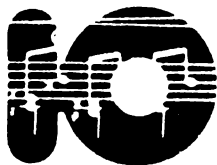


**экспозиция** — см. *сонатная форма*.  
**экспромт** — музыкальная пьеса, сочиненная в едином порыве, по вдохновению.

**элегия** --- пьеса задумчивого, часто печального характера.

**этю́д** (*фр.*, *букв.* учеба) --- пьеса, предназначенная для упражнения в каком-либо сложном приеме игры на инструменте, нередко имеющая и художественное значение.

.



**юморэска** -- небольшая пьеса шуточного характера.

## II

### ЛАТИНСКИЙ АЛФАВИТ

A a	•	G g	N n	U u
B b		H h	O o	V v
C c		I i	P p	W w
D d		J j	Q q	X x
E e		K k	R r	Y y
F f		L l	S s	Z z
		M m	T t	



**A** — † буквенное обозначение:

1) звука и ноты *ля* (могут обозначаться также маленькой буквой *a*);

2) струны *ля* на скрипке и других струнных инструментах;

3) трезвучия *ля* мажор на гитаре;

4) тональности *A-dur* — *ля* мажор (маленькая буква **a** обозначает тональность *a-moll* — *ля* минор).

**accelerando**, *сокр.* **accel.** [аччелерáндо] — ускоряя <темп>.

**accentando**, **accentato** [аччентáндо, аччентáто] — акцентируя (см. *акцент*).

**adagietto** [ададжэ́тто] (*букв.* маленькое, легкое *adagio*) — немного подвижнее, чем † *adagio*.

**adagio** [ада́жио, *прав.* ада́джо] — медленно (обозначение темпа, иногда название пьесы);

**adagio assai** [ада́джо ассáи] — очень медленно;

**adagio ma non troppo** [ада́джо ма нон трóппо] — медленно, но не слишком.

**ad libitum** [*лат.* ад ли́битум] — по желанию, по усмотрению (указание на вольный, свободный темп, на свободный выбор динамических оттенков, иногда на выбор инструмента для игры в ансамбле).

**alla breve** [áлла брэ́вэ] — † алля бреве.

**allargando**, *сокр.* **allarg.** [алларга́ндо] — расширяя, замедляя <темп>.

**allegretto** [аллегрэ́тто] (*букв.* маленькое, легкое *allegro*) — довольно быстро, но медленнее, чем † *allegro*.

**allegro** [алле́гро] (*букв.* весело) — обозначение быстрого темпа, иногда название пьесы (не обязательно веселого характера);

**allegro agitato** [аллэ́гро аджитáто] — быстро и взволнованно;

**allegro appassionato** [аллэ́гро аппассио-на́то] — быстро и страстно;

**allegro assai** [аллэ́гро ассáи] — очень быстро;

**allegro ma non tanto** [аллэ́гро ма нон та́нто] — не очень быстро;

**allegro ma non troppo** [аллэ́гро ма нон трóппо] — быстро, но не слишком;

**allegro molto** [аллэ́гро мо́льто] — очень быстро.

**allemanda** [аллемáнда], **allemande** [фр. аль-ма́нд] — ↑ аллеманда.

**al tallone** [аль талло́нэ] — <играть> у колодки <смычка>.

**amoroso** [аморо́зо] — страстно, любовно.

**andante** [андáнтэ] (*букв.* шагом) — обозначение среднего темпа, не быстрого и не медленного; иногда название пьесы.

**andantino** [андантíно] (*букв.* маленькое, легкое *andante*) — несколько подвижнее, чем ↑ *andante*.

**animando** [анима́ндо] — воодушевляясь, оживляясь.

**animato** [анима́то] — воодушевленно, оживленно.

**appassionato** [аппассиона́то] — страстно.

**a punta d'arco** [а пúнта д'áрко] — <играть> концом смычка.

**arco** [áрко] — <играть> смычком (указание, применяемое после указания ↑ *pizzicato* и отменяющее его).

**aria** [áрия] — ↑ ария.

**arpeggiando, arpeggiato** [арпэ́джáндо, арпэ́джáто] — арпеджируя, т. е. играя в виде ↑ арпеджио.

**as** [ас] — *ля-бемоль*;

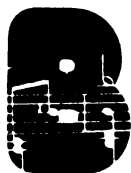
**As-dur** [ас-дур] — *ля-бемоль мажор*;

**as-moll** [ас-моль] — *ля-бемоль минор*.

**a tempo** [а тэ́мпо] — в темпе, в прежнем темпе (указание применяется после слов, обозначающих отклонение от основного темпа: ↑ *accelerando*, ↑ *ritenúto* и т. п.).

**attacca** [атта́кка] (*букв.* прикрепляй, привязывай) — атака (слово в конце части многочастного произведения, предписывающее переход к следующей части без перерыва, делать переход быстрым, мгновенным, несмотря на перемену темпа, размера, тональности).





**B** [бэ] — † буквенное обозначение:

- 1) звука и ноты *си-бемоль* (могут обозначаться также маленькой буквой **b**);
- 2) трезвучия си-бемоль мажор на гитаре;
- 3) тональности *B-dur* — си-бемоль мажор (маленькая буква **b** обозначает тональность *b-moll* — си-бемоль минор).

**badinerie** [*фр.* бадинэри] — шутка, шалость (название пьесы, встречающееся в старинной † сюите).

**balladé** [*фр.* балáд] — † баллада.

**barcarola** [баркарóла] — † баркарола.

**bourrée** [*фр.* бурэ] — † бурре.

**brillante** [бриллáнтэ] — блестяще, с блеском.

**brio** [брíо] — живость, веселость;  
con brio [кон брíо] — с огнем.

**burlando** [бурлáндо] — насмешливо, игриво, шутливо.

**burlesca** [бурлэ́ска] — † бурлеска.



**C** [цэ] — † буквенное обозначение:

- 1) звука и ноты *до* (могут обозначаться также маленькой буквой **c**);
- 2) струны *до* на виолончели и других струнных инструментах;
- 3) трезвучия *до* мажор на гитаре;
- 4) тональности *C-dur* — до-мажор (маленькая буква **c** обозначает тональность *c-moll* — до минор).

**cadenza** [кадэ́нца] — † каденция.

**calando** [калáндó] — затихая (указание на ослабление силы звука, иногда одновременно с замедлением темпа).

**canon** [греч. канóн] — † канон.

**cantabile, cantando** [кантáбиле, кантáндó] — певуче, распевно.

**capo** [káпо] (*букв.* голова) — начало;

da Capo al Fine [да кáпо аль фíнэ] —   
〈повторить〉 с начала до 〈слова〉 Конец.

**capriccio** [капрíччо] — † каприччио;

capriccioso [каприччóзо] — прихотливо, капризно, причудливо.

**caprice** [фр. капрís] — † каприс, † каприччио.

**ces** [цэс] — до-бемоль;

Ces-dur [цэс-дур] — до-бемоль мажор.

**ciaccona, ciaccona** [чакóна] — † чакона.

**cis** [цис] — до-диез;

Cis-dur [цис-дур] — до-диез мажор;

cis-moll [цис-моль] — до-диез-минор.

**coda** [кóда] — † кода.

**col, colla** [коль, кóлла] — с;

colla parte [кóлла пáртэ] — вместе с партией, т. е. следуя за главным голосом;

col legno [коль лéньо] — 〈ударять по струне〉 древком 〈смычка〉;

coll'ottava [коль оттáва] — 〈играть〉 октавами.

**come** [кóмэ] — как;

come prima [кóмэ прíма] — как в начале;

come sopra [кóмэ sóпра] — как раньше;

come sta [кóмэ ста] — строго как написано.

**comodo, commodo** [кóмодо] — удобно, т. е. непринужденно, не спеша, без особых усилий.

**con** [кон] — с;

con due pedali [кон дýэ пэдáли] — нажав на обе педали;

con eleganza [кон элегáнца] — элегантно;

con energia [кон энэрджíа] — энергично;

con mano destra [кон мáно дэ́стра] — правой рукой;

con mano sinistra [кон мáно синíстра] — левой рукой;

con passione [кон пассио́нэ] — страстно;



con sordino [кон сорди́но] — с сурдиной;  
con suono pieno [кон суо́но пье́но] —  
полным голосом, звучно;  
con tutta forza [кон ту́тта фо́рца] —  
со всей силой, как можно громче;  
con variazioni [кон вариацио́ни] —  
с вариациями (см. *вариация*).

**concerto** [конче́рто] — ↑ концерт.

**concerto grosso** [конче́рто грóссо] — ↑ кон-  
церто гроссо.

**corda** [ко́рда] — струна;

tre corde [трэ ко́рдэ] (*букв.* три стру-  
ны) — играть, не применяя левую пе-  
даль;

tutte le corde [ту́ттэ ле ко́рдэ]  
(*букв.* все струны) — играть, не приме-  
няя левую педаль;

una corda [у́на ко́рда] (*букв.* одна  
струна) — играть с левой педалью.

**courante** [*фр.* кура́нт] — ↑ куранта.

**crescendo**, *сокр.* **cresc.** [крэше́ндо; *прав.*  
крэше́ндо] — усиливая <звучность>;

crescendo sin'al forte [крэше́ндо син  
аль фо́ртэ] — усиливая <звучность> до  
громкой.



**D** [дэ] — ↑ буквенное обозначение:

1) звука и ноты *ре* (могут обозначаться  
также маленькой буквой **d**);

2) струны *ре* на скрипке и других струнных  
инструментах;

3) трезвучия *ре мажор* на гитаре;

4) тональности **D-dur** — *ре мажор* (малень-  
кая буква **d** обозначает тональность **d-moll** —  
*ре минор*).

**des** [дэс] — *ре-бемоль*;

**Des-dur** [дэс-дур] — *ре-бемоль мажор*.

**diminuendo**, *сокр.* **dim.** [диминуэ́ндо] —  
ослабляя <звучность>.

**dis** [дис] — *ре-диез*;

**Dis-dur** [дис-дур] — *ре-диез мажор*;

**dis-moll** [дис-моль] — *ре-диез минор*.

**distinto** [дистинто] — ясно, отчетливо, внятно, раздельно.

**divisi**, *сокр.* **div.** [дивизи] — разделенные (указание разделиться по партиям инструментам, которые до тех пор играли одну партию);

*non divisi* [нон дивизи] — не делиться (по партиям) (указание применяется в тех случаях, когда запись допускает игру *divisi*).

**dolce** [дольче] — приятно, нежно, ласково.

**dolente** [долэнтэ] — жалобно, скорбно.

**doloroso** [долорозо] — печально.

**doppio movimento** [дoppiо мовимэнтó] — с удвоенной скоростью (обозначение темпа, в два раза более быстрого, чем предшествующий).

**double** [*фр.* дубль] — † дубль.

**drammatico** [драммáтико] — драматично.

**dur** [дур] (от *лат.* *durus* — твердый) — † мажор (вместе с † буквенным обозначением звука или ноты это указание применяется для обозначения тональности: *A-dur* — ля мажор, *Es-dur* — ми-бемоль мажор, и т. п.).  
**du talon** [*фр.* дю талон] — (играть) у колодки (смычка).



**E** [э] — † буквенное обозначение:

1) звука и ноты *ми* (могут обозначаться также маленькой буквой *e*);

2) струны *ми* на скрипке и других струнных инструментах;

3) трезвучия ми мажор на гитаре;

4) тональности *E-dur* — ми мажор (маленькая буква *e* обозначает тональность *e-moll* — ми минор).

**eis** [эис] — *ми-диез*.

**elevato** [элева́то] — возвышенно, приподнято.

**eroico** [эро́ико] — героически.

**es** [эс] — *ми-бемоль*;

*Es-dur* [эс-дур] — ми-бемоль мажор;

*es-moll* [эс-моль] — ми-бемоль минор.

**espressivo**, *сокр.* **espr.** [эспрессиво] — выразительно, ярко.



**F** [эф] — ↑ буквенное обозначение:

1) звука и ноты *фа* (могут обозначаться также маленькой буквой *f*);

2) трезвучия *фа мажор* на гитаре;

3) тональности *F-dur* — *фа мажор* (маленькая буква *f* обозначает тональность *f-moll* — *фа минор*).

**fantasia** [фантази́я], **fantaisie** [*фр.* фантаэ́зи], **Fantasia** [*нем.* фантази́] — ↑ фантазия.

**fantastico** [фанта́стико] — причудливо, фантастически.

**feroce** [фэро́че] — свирепо, бурно, дико.

**fes** [фэс] — *фа-бемоль*.

**festivo** [фэсти́во] — празднично, радостно.

**finale** [фина́ле] — ↑ финал.

**fine** [финэ́] — конец (слово, отмечающее в нотах момент окончания пьесы в том случае, если он не разумеется сам собой);

**al fine** [аль фи́нэ] — до конца;

**da Capo al Fine** [да ка́по аль фи́нэ] — <повторить> с начала до <слова> **Fine** (Конец).

**fis** [фис] — *фа-диез*;

**Fis-dur** [фис-дур] — *фа-диез мажор*;

**fis-moll** [фис-моль] — *фа-диез минор*.

**flageolet**, *сокр.* **flag.** [*фр.* фляжолé] — ↑ флажолет.

**flautando** [флаутáндо] — <играть>, как на флейте, т. е. нежно, тихо.

**forte**, *сокр.* **f** [фо́ртэ] — сильно, громко.

**forte fortissimo**, *сокр.* **fff** [фо́ртэ форти́ссимо] — наиболее сильно, наиболее громко.

**fortissimo**, *сокр.* **ff** [форти́ссимо] — очень сильно, очень громко.

**forza** [фо́рца] — сила;

**con forza** [кон фо́рца] — <играть> с силой, т. е. громко, звучно;

**con tutta forza** [кон ту́тта фо́рца] — <играть> со всей силой, т. е. как можно громче.

**fuga** [фу́га] — ↑ fuga.

**fugato** [фугáто] — ↑ фугато.

**fughetta** [фугéтта] — ↑ фугетта.

**funèbre** [фунэбрэ], **funèbre** [фр. фюнэбр] — траурный, похоронный;  
**marche funèbre** [фр. марш фюнэбр] — траурный марш;  
**marcia funèbre** [марча фунэбрэ] — траурный марш.  
**furioso** [фуриозо] — яростно, неистово.



**G** [гэ] — ↑ буквенное обозначение:

- 1) звука и ноты *соль* (могут обозначаться также маленькой буквой **g**);
- 2) струны *соль* на скрипке и других струнных инструментах;
- 3) трезвучия *соль* мажор на гитаре;

4) тональности **G-dur** — соль мажор (маленькая буква **g** обозначает тональность **g-moll** — соль минор).

**gagliarda** [гальярда], **gaillarde** [фр. гайярд] — ↑ гальярда.

**gaio** [гайо] — весело, живо.

**galante** [галантэ] — галантно, элегантно, изящно.

**galop** [фр. галó], **galoppo** [галóппо] — ↑ галоп.

**gavotte** [фр. гавóт], **gavotta** [гавóтта] — ↑ гавот.

**ges** [гэс] — *соль-бемоль*;

**Ges-dur** [гэс-дур] — *соль-бемоль мажор*.

**giga** [джига] **gigue** [фр. жиг] — ↑ жига.

**giocoso** [джокóзо] — радостно, игриво.

**gis** [гис] — *соль-диез*;

**gis-moll** [гис-моль] — *соль-диез минор*.

**glissando**, *сокр.* **gliss.**, **gl.** [глиссáндо] — ↑ глиссандо;

**gliss.** ♯ — глиссандо по белым клавишам;

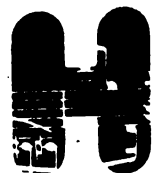


gliss. # , gliss. b — глиссандо по черным клавишам;  
glissando lungo [глиссáндó лüнгó] — медленное глиссандо;  
glissando rapido [глиссáндó рапíдо] — быстрое глиссандо.

**grandioso** [грандиóзо] — величественно, величественно, грандиозно.

**grave** [грáвэ] — значительно, торжественно, тяжело (один из медленных темпов и характер исполнения музыки).

**gruppetto** [группéтто] — † группетто.



**H** [ха] — † буквенное обозначение:

1) звука и ноты *си* (могут обозначаться также маленькой буквой **h**);

2) тональности H-dur — си мажор (маленькая буква **h** обозначает тональность h-moll — си минор).



**impromptu** [фр. энпронтю] — † экспромт.  
**improvvisata, improvvisazione** [импроввизáта, импроввизациóнэ] — † импроввизация.  
**intermezzo** [интэрмэццо, *прав.* интэрмэдзо] — † интермеццо.  
**invenzione** [инвэнциóнэ], **invention** [фр. энвансьóн] — † инвенция.  
**irato** [ирáто] — гневно.  
**ironico** [ирóнико] — иронично, насмешливо.

# K

**Klavier** [нем. клави́р] — фортепиано,  
↑ клави́р (в 1-м значении).  
**Konzert** [нем. концэ́рт] — ↑ концерт.

# L

**lacrimoso** [лакримóзо] — печально, жалостно, трогательно.  
**lamento** [ламэ́нто] — жалоба, стон.  
**lamentoso** [ламэ́нтозо] — горестно, жалобно.

**largamente** [ларгамэ́нтэ] — широко, протяжно.

**larghetto** [ларгэ́тто] — довольно широко, чуть подвижнее, чем ↑ **largo**.

**largo** [ла́рго] — широко (один из медленных темпов и характер исполнения музыки, иногда название пьесы);

**largo di molto** [ла́рго ди мо́льто] — очень широко;

**largo un poco** [ла́рго ун по́ко] — немного шире.

**legatissimo** [легати́ссимо] — в высшей степени связно.

**legato** [легáто] — ↑ legato;

**ben legato** [бэ́н легáто] — хорошо, подчеркнуто связывая <звуки>;

**molto legato** [мо́льто легáто] — очень связно;

**non legato** [но́н легáто] — не связывая <звуки>.

**leggiero** [леджэ́ро] — легко.





**lento** [лэ́нто] — медленно, медлительно (один из самых медленных темпов и характер исполнения музыки);

**lento assai** [лэ́нто ассáи] — очень медленно, очень медлительно;

**lento di molto** [лэ́нто ди мо́льто] — очень медленно, очень медлительно.

**l'istesso tempo** [листе́ссо тэ́мпо] — тот же темп (указание, встречающееся в нотах в тех случаях, когда что-то может настроить исполнителя на изменение темпа).

**loco, luogo** [ло́ко, люо́го] (*букв.* место) — указание играть в той октаве, в которой написано; применяется в случаях, когда может возникнуть сомнение в этом.

**lugubre** [люгубрэ] — мрачно, печально.

**lunga** [лю́нга] — длинная, долгая (пауза, фермата).



**macabre** [фр. мака́бр], **macabro** [мака́бро] — погребальный, мрачный;

**danse macabre** [фр. данс мака́бр] — пляска смерти (название пьесы).

**maestoso** [маэсто́зо] — величественно, величаво, торжественно.

**maggiore** [маджо́рэ], **majeur** [фр. мажёр] — мажор (этим словом иногда отмечается мажорный раздел в минорной пьесе).

**malinconico** [малинкони́ко] — грустно, печально, меланхолично.

**mano** [ма́но] — рука;

**mano destra, сокр. m. d.** [ма́но де́стра] — правая рука (играть правой рукой);

**mano sinistra, сокр. m. s.** [ма́но си́нистра] — левая рука (играть левой рукой).

**marcatissimo** [маркати́ссимо] — в высшей степени подчеркивая, чеканя <звуки>.

**marcato** [марка́то] — ↑ маркато;

**ben marcato** [бэн марка́то] — хорошо подчеркивая <звуки>;

**molto marcato** [мо́льто марка́то] — очень подчеркивая <звуки>.

**marcia** [ма́рча], **marche**, **Marsch** [фр., нем. марш] — ↑ марш;

**marcia funebre** [ма́рча фу́нэбрэ] — траурный, похоронный марш;

**marcia militare** [ма́рча милита́рэ] — военный марш;

**tempo di marcia** [тэ́мпо ди ма́рча] — в темпе марша.

**marziale** [марча́ле] — в характере марша, маршеобразно.

**martelé** [фр. мартэ́ле], **martellato** [мартэ́ла́то] — ↑ мартеле, мартеллато.

**mazurka**, **mazourka** [фр. мазю́рка, мазурка́], **mazur** [польск. ма́зур] — ↑ мазурка.

**meno** [мэ́но] — менее, меньше;

**meno forte**, сокр. **meno f** [мэ́но фо́ртэ] — менее громко;

**meno mosso** [мэ́но мо́ссо] — медленнее.

**menuet** [фр. мэ́нюэ], **minuetto** [минуэ́тто], **Menuett** [нем. мэ́нуэ́т] — ↑ менуэт;

**Minuetto da Capo** [минуэ́тто да ка́по] — <повторить> менуэт с начала <до раздела, обозначенного словом Trio (↑ Трио)>;

**tempo di Minuetto** [тэ́мпо ди минуэ́тто] — в темпе менуэта.

**metro** [мэ́тро] — ↑ метр;

**senza metro** [сэ́нца мэ́тро] — без размера (указание в музыкальном произведении или его фрагменте, где не предусматривается деление на такты).

**mezzo** [мэ́ццо, прав. мэ́дзо] — середина, половина, наполовину;

**mezzo forte**, сокр. **mf** [мэ́ццо фо́ртэ, прав. мэ́дзо фо́ртэ] — не очень громко;

**mezzo piano**, сокр. **mp** [мэ́ццо пья́но, прав. мэ́дзо пья́но] — не очень тихо;

**mezzo voce** [мэ́ццо во́че, прав. мэ́дзо во́че] — вполголоса, негромко.

**minore** [мино́рэ], **mineur** [фр. минё́р] — ↑ минор (этим словом иногда отмечается минорный раздел в мажорной пьесе).

**misterioso** [мистэриóзо] — таинственно.  
**moderato** [модэра́то] — умеренно, сдержанно (средний темп, менее подвижный, чем † allegro, но более живой, чем † andante);

allegro moderato [аллэ́гро модэра́то] — умеренно быстро.

**molto** [мо́льто] — очень, много;

molto accelerando [мо́льто аччелера́ндо] — очень ускоряя;

molto allegro [мо́льто аллэ́гро] — очень быстро;

molto crescendo [мо́льто крэшэ́ндо] — очень усиливая <звучность>;

molto diminuendo [мо́льто диминуэ́ндо] — очень ослабляя <звучность>;

molto ritenuto [мо́льто ритэну́то] — очень замедляя.

**morendo** [морэ́ндо] — замирая (указание на ослабление силы звука, иногда одновременно с замедлением темпа).

**mosso** [мо́ссо] — подвижно, оживленно;

meno mosso [мэно мо́ссо] — менее подвижно, медленнее;

più mosso [пиу́ мо́ссо] — более подвижно, быстрее.

**moto** [мо́то] — движение;

allegro con moto [аллэ́гро кон мо́то] — быстро, с движением;

con moto [кон мо́то] — с движением.



**nocturne** [фр. ноктю́рн], **notturmo** [нотту́рно] — † ноктю́рн.

**non** [нон] — нет, не;

non divisi [нон дивизи] — не делаясь <на партии>;

non legato [нон легато] — <играть>, не связывая <звуки>;

non molto [нон мо́льто] — не очень;

non tanto [нон та́нто] — не очень;

non troppo [нон трóппо] — не слишком;  
non vibrato [нон вибрáто] — не вибрируя.



**opus**, *сокр. op.* [лат. óпус] — †opus;  
opus posthumum, *сокр. op. posth.* [лат.  
óпус постúмум] — посмертныйopus (про-  
изведение, не изданное при жизни автора).  
**ordinario**, *сокр. ord.* [ординáрио] — обычно-  
венно, обычно (указание вернуться к обычному  
приему игры после какого-то особого приема,  
обозначенного ранее).  
**ossia** [оссíа] — или (обозначение, которое  
чаще всего относится к варианту исполнения,  
более трудному или более легкому; в нотах для  
оркестра или ансамбля инструментов — к ин-  
струменту, разрешенному взамен другого).

**ottava** [оттáва] -- †октава;  
coll'ottava, con ottava [коль оттáва,  
кон оттáва] — †играть) октавами.  
**ouverture** [фр. увэртюр] -- †увертюра.



**partita** [партíта] — †partita.  
**passacaglia** [пассакáлья], **passacaille** (фр. па-  
сакáй) — †пассакалия.  
**passionato** [пассионáто] — страстно, пылко.  
**passione** [пассио́нэ] — страсть;  
con passione [кон пассио́нэ] -- со  
страстью.  
**pastorale** [пасторáле, фр. пасторáль] — †па-  
стораль.  
**patetico** [патэ́тико] — приподнято, патетиче-  
ски.

**pavana, paduana, padovana** [павана, падуана, падована] — † павана.

**perdendosi, perdendo** [пэрдэндоси, пэрдэндо] — теряясь, исчезая (указание на ослабление силы звука, иногда одновременно с замедлением темпа).

**perpetuum mobile** [лат. пэрпэтуум мобиле] — † перпетуум-мобиле.

**pezzo** [пэццо] — пьеса.

**pianissimo, сокр. pp** [пьяниссимо] — очень тихо.

**piano, сокр. p** [пьяно] — тихо.

**pianoforte** [пьянофóртэ] — фортепиано.

**piano pianissimo, сокр. ppp** [пьяно пьяниссимо] — совсем тихо, предельно тихо

**più** [пиу́] — больше, более;

**più forte, сокр. più f** [пиу́ фóртэ] — громче;

**più mosso** [пиу́ мо́ссо] — быстрее;

**più vivo** [пиу́ ви́во] — живее.

**pizzicato, сокр. pizz.** [пиццикáто] — щипком (способ извлечения звука на струнном инструменте).

**pochissimo** [поки́ссимо] — совсем немного, чуть-чуть.

**poco** [пóко] — немного;

**poco a poco** [пóко а пóко] — постепенно;  **poco crescendo** [пóко крэшэндо] — понемногу усиливая <звучность>;

**poco meno mosso** [пóко мэно мо́ссо] — немного медленнее;

**poco più mosso** [пóко пиу́ мо́ссо] — немного быстрее;

**poco ritenuto** [пóко ритэну́то] — немного замедляя.

**poi** [пóи] — затем, потом;

**Scherzo da Capo e poi la Coda** [скэрцо да кáпо э пóи ла кóда] — <повторить> скерцо с начала, затем <играть> коду.

**polca** [пóлька],  **polka** [чешск. пóлька] — † полька.

**polonaise** [фр. полонэ́з],  **polacca** [полáкка] — † полонез;

**alla polacca** [áлла полáкка] — в характере полонеза.

**portamento** [портамэ́нто] — † портаменто.

**possibile** [посси́биле] — возможно, насколько возможно;

**più f possibile** [пиу́ фóртэ посси́биле] — громче, насколько возможно.

**prélude** [фр. прэлю́д], **preludio** [прэлю́дио] — ↑ прелюд, прелюдия.

**prestissimo** [прэстиссимо] — наивысшая степень быстрого (темпа).

**presto** [прэсто] — очень быстро;  
**presto assai** [прэсто ассái] — чрезвычайно быстро.

**primo** [прíмо] — первый (обозначение первой партии в нотах для двух фортепиано, а также для фортепиано в четыре руки);

**tempo primo**, *сокр.* **tempo I** [тэмпо прíмо] — первый темп (вернуться к первоначальному, основному темпу).



**quasi** [куáзи] — вроде, наподобие, почти;  
**quasi eco** [куáзи э́ко] — подобно эху;  
**quasi una fantasia** [куáзи у́на фанта́зия] — наподобие фантазии.



**rabbioso** [раббиóзо] — бешено, яростно, неистово, гневно.

**rallentando**, *сокр.* **rall.** [раллентáндо] — замедляя.

**rapido** [рапíдо] — стремительно.  
**rapsodia** [рапсодíа], **rapsodie** [фр. рап-  
содí] — † рапсодия.  
**rigaudon** [фр. ригодóн] — † ригодон.  
**rigoroso** [ригорóзо] — точно (в строгом  
ритме).  
**risoluto** [ризолóто] — решительно, твердо.  
**ritardando**, *сокр.* **ritard.** [ритардáндо] — за-  
медляя.  
**ritenuto**, *сокр.* **rit.**, **riten.** [ритэнúто] — за-  
медляя.  
**ritmato**, **ritmico** [ритмáто, рíтмико] — рит-  
мично.  
**robusto** [робúсто] — крепко, твердо, мужест-  
венно.  
**romance** [фр. ромáнс], **romanza** [ромáнца] —  
† романс.  
**rondeau** [фр. рондó], **rondo** [рóндо] — † рондо.  
**rubato** [рубáто] — указание на ритмически  
вольное, свободное исполнение пассажа, оборо-  
та, иногда на характер исполнения всей пьесы.  
**rustico** [ру́стико] — простодушно, наивно.



**sarabanda** [сарабáнда], **sarabande** [фр. са-  
рабáнд] — † сарабанда.  
**scherzando**, **scherzoso** [скэрцáндо, скэр-  
цóзо] — шутивно, игриво.  
**scherzo** [скэрцо] — † скерцо.  
**secco** [сэ́кко] — сухо (прием игры, иногда ха-  
рактер исполнения музыки).  
**secondo** [сэ́кóндо] — второй (обозначение вто-  
рой партии в нотах для двух фортепиано, а  
также для фортепиано в четыре руки).  
**segno** [сэ́ньо] — † сеньо.  
**semplice** [сэ́мпличе] — просто, естественно.  
**sempre** [сэ́мпрэ] — постоянно, все время.  
**senza** [сэ́нца] — без;  
**senza metro** [сэ́нца мэ́тро] — без тактов,  
без определенного размера;  
**senza pedale** [сэ́нца педáле] — без педали  
(не применяя правую педаль):

senza sordino [сэ́нца сорди́но] — без сурдины (снять сурдину);

senza tempo [сэ́нца тэ́мпо] (*букв.* без темпа) — играть импровизационно в отношении темпа.

**serenada, serenata** [сэ́рэнада, сэ́рэната], **serénade** [*фр.* сэ́рэна́д] — ↑ серенада.

**severo** [сэвэ́ро] — строго, серьезно.

**sforzandissimo, сокp. sff, sffz** [сфорцанди́ссимо] — очень сильный, очень жесткий акцент.

**sforzando, sforzato, сокp. sf, sfz** [сфорца́ндо, сфорца́то] — сильный, жесткий акцент.

**siciliana, siciliano** [сичилиа́на, сичилиа́но] — ↑ сицилиана.

**simile, сокp. sim.** [сими́ле] — так же (указание продолжить игру обозначенным ранее приемом, штрихом и т. п.).

**sinfonia** [синфо́ния], **Sinfonie** [*нем.* зинфонí] — ↑ симфония.

**solo, sola** [со́ло, со́ла] — один, одна (в нотах для оркестра, хора, ансамбля исполнителей этими словами отмечается особо ответственный фрагмент в партии участника исполнения, особо ответственный, ведущий инструмент, голос).

**sonata** [сонáта] — ↑ соната.

**sonatina** [сонати́на] — ↑ сонатина.

**sonoro** [соно́ро] — звучно, звонко.

**sopra** [со́пра] — над, выше, сверху (иногда указание пианисту играть одной рукой над другой);

come sopra [ко́мэ со́пра] — (играть), как (было указано) выше, раньше.

**sordino, сокp. sord.** [сорди́но] — ↑ сурдина;

con sordino, сокp. con sord.

[кон сорди́но] — с сурдиной (надеть сурдину);

senza sordino, сокp. senza sord. [сэ́нца сорди́но] — без сурдины (снять сурдину).

**sostenuto** [состэ́нуто] — сдержанно;

allegro sostenuto [алле́гро состэ́нуто] — сдержанно быстро.

**sotto voce** [со́тто во́че] — вполголоса, негромко.

**spiccato** [спикка́то] — ↑ спиккато.

**spirituoso** [спиритуо́зо] — увлеченно, воодушевленно;

con spirito [кон спири́то] — с увлечением, с жаром.

**staccato** [стакка́то] — ↑ стаккато.

**stringendo, сокp. string.** [стринджа́ндо] — ускоряя.



**Stück** [нем. штюк] — пьеса.

**subito**, *сокр. sub.* [субито] — вдруг, внезапно; subito allegro [субито аллегро] — внезапно быстро (без предварительного ускорения);

subito forte, *сокр. sub. f* [субито фортэ] — внезапно громко (без предварительного усиления звучности);

subito piano, *сокр. sub. p* [субито пьяно] — внезапно тихо (без предварительного ослабления звучности).

**suite** [фр. сюйт] — ↑ сюита.

**sul** [суль] — на, над;

sul E (A, D, G, C) [суль э (а, дэ, гэ, цэ)] — <играть> на струне *ми* (*ля, ре, соль, до*);

sul ponticello, *сокр. sul pont.* [суль понтичелло] — <играть> у подставки;

sul tasto [суль тасто] — <играть> у грифа.

**symphonia** [*греч.* симфониа], **Symphonie** [*нем.* симфонй] — ↑ симфония.



**tarantella** [тарантэлла] — ↑ тарантелла.

**tedesco** [тэдэско] — немецкий;

alla tedesca [алла тэдэска] — в немецком стиле.

**tempo** [тэмпо] — ↑ темп;

tempo a piacere [тэмпо а пьачерэ] — темп по выбору, по желанию;

tempo giusto [тэмпо джусто] — строго в темпе;

tempo precedente [тэмпо прэчэдэнтэ] — предшествующий темп;

tempo primo, *сокр. tempo I* [тэмпо при-мо] — первоначальный темп.

**tenebroso** [тэнэбрóзо] — мрачно.

**tenuto**, *сокр. ten.* [тэнүто] — ↑ tenuto.

**toccata** [токкáта] — ↑ токката.

**tranquillo** [транкуйлло] — спокойно.

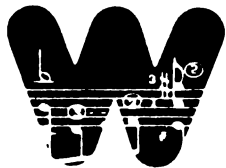
**tremolo** [трéмоло] -- † тремоло.  
**trillo** [три́лло] -- † трель.  
**trio** [трио] -- † трио.  
**trionfale** [трионфа́ле] -- торжественно, триумфально.  
**triste** [три́стэ, фр. три́ст] - грустно, печально.  
**tutti** [тутти] -- все (указание на вступление всех участников совместного исполнения).



**unisono**, сокр. **unis.** [уни́соно] -- † унисон (указание играть вместе одну партию, применяется после указания исполнителям разделиться на партии).

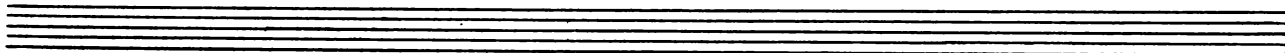
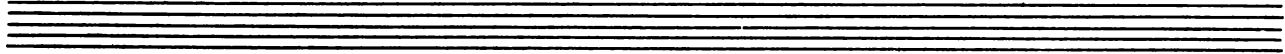
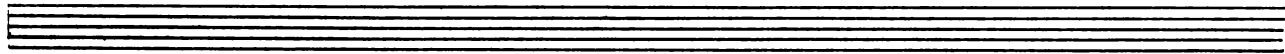
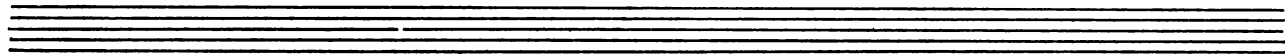
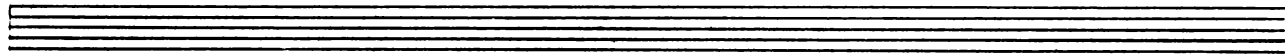
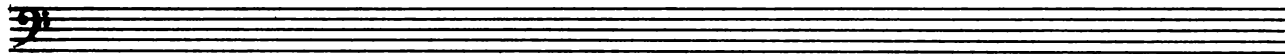
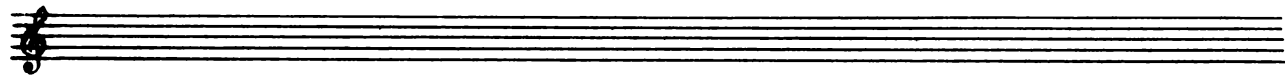


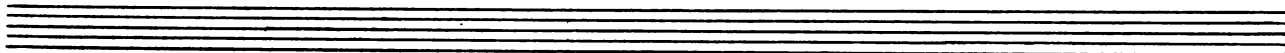
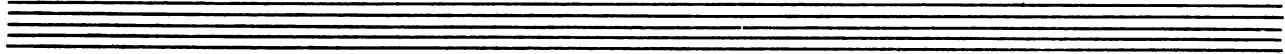
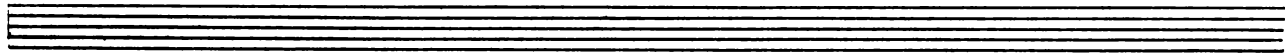
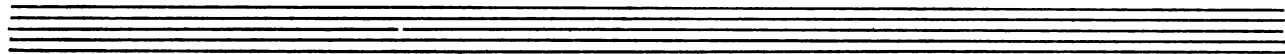
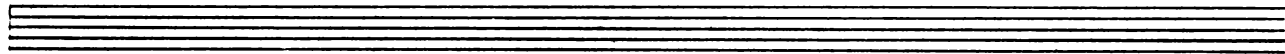
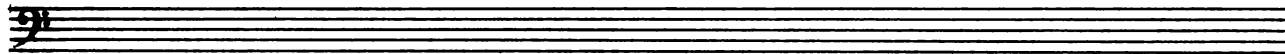
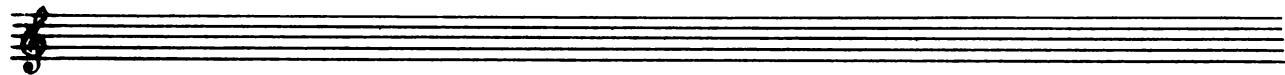
**valse** [фр. вальс], **valzer** [ва́льцэр] -- † вальс;  
tempo di valzer [тэ́мпо ди ва́льцэр] -- в темпе вальса.  
**variazioni** [вариацио́ни] -- † вариации;  
tema con variazioni [тэ́ма кон вариацио́ни] -- тема с вариациями.  
**veloce** [вэлóче] -- быстро, бегло.  
**vibrato**, сокр. **vibr.** [вибра́то] -- вибрируя, с † вибрацией;  
non vibrato [нон вибрáто] -- не вибрируя.  
**vivace** [вивáче], **vivo** [в́иво] -- оживленно, живо.  
**volante** [волáнтэ] -- летающий, порхающий.

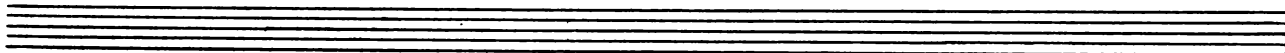
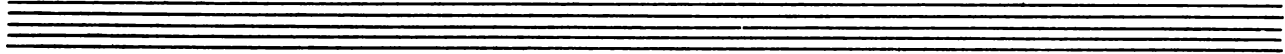
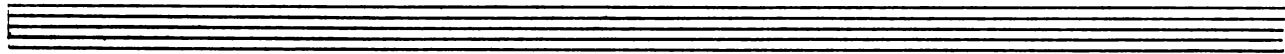
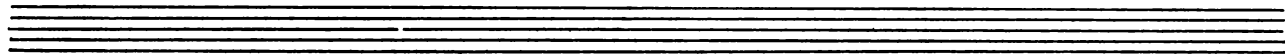
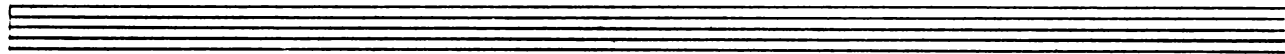
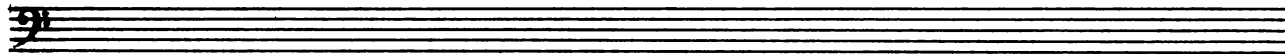
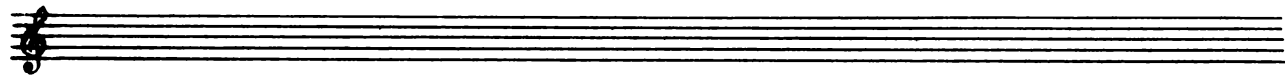


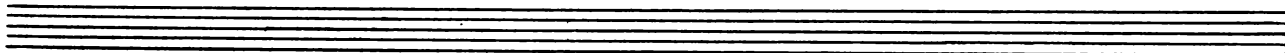
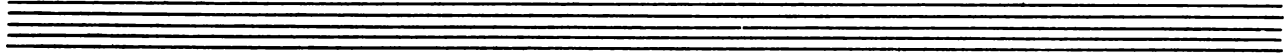
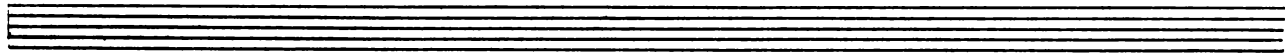
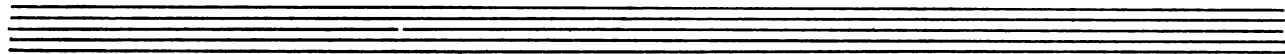
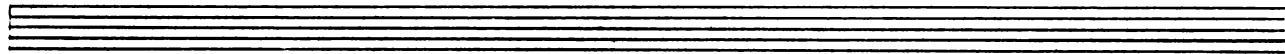
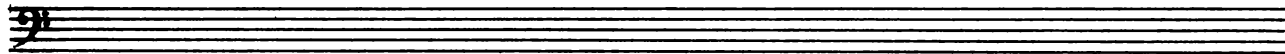
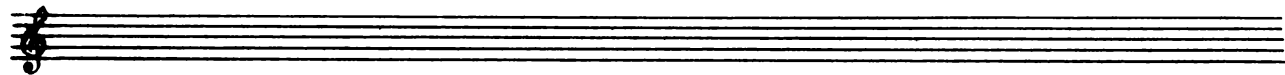
Walzer [нем. вальцэр] -- ↑ вальс.











**Эмиль Израилевич Финкельштейн**

**МАЛЕНЬКИЙ СЛОВАРЬ  
МАЛЕНЬКОГО МУЗЫКАНТА**

Редактор *А. В. Вульфсон*

Художник *Л. А. Унрод*

Технический редактор *Т. И. Кий*

Корректор *И. М. Плестакова*

ЛР №030560 от 07.07.93. Подписано к печати 02.06.95. Формат 84x108/32. Бум. офс. Гарн. Т. Таймс. Офс. печать. Печ. л. 2,5. Усл. п. л. 4,2. Уч.-изд. л. 3,8. Тираж 25000 экз. Заказ №2147. Издательство "Композитор" (Санкт-Петербург). 190000, Санкт-Петербург, ул. Большая Морская, 45. Отпечатано в АО "Иван Федоров". 191126, Санкт-Петербург, ул. Звенигородская, 11.